TE_ASPIRATEUR AFEL_903467-01_903467/01 17/06/16 16:09 PageC1

TE_ASPIRATEUR AFEL_903467-01_903467/01 17/06/16 16:09 PageC2

Tefal®

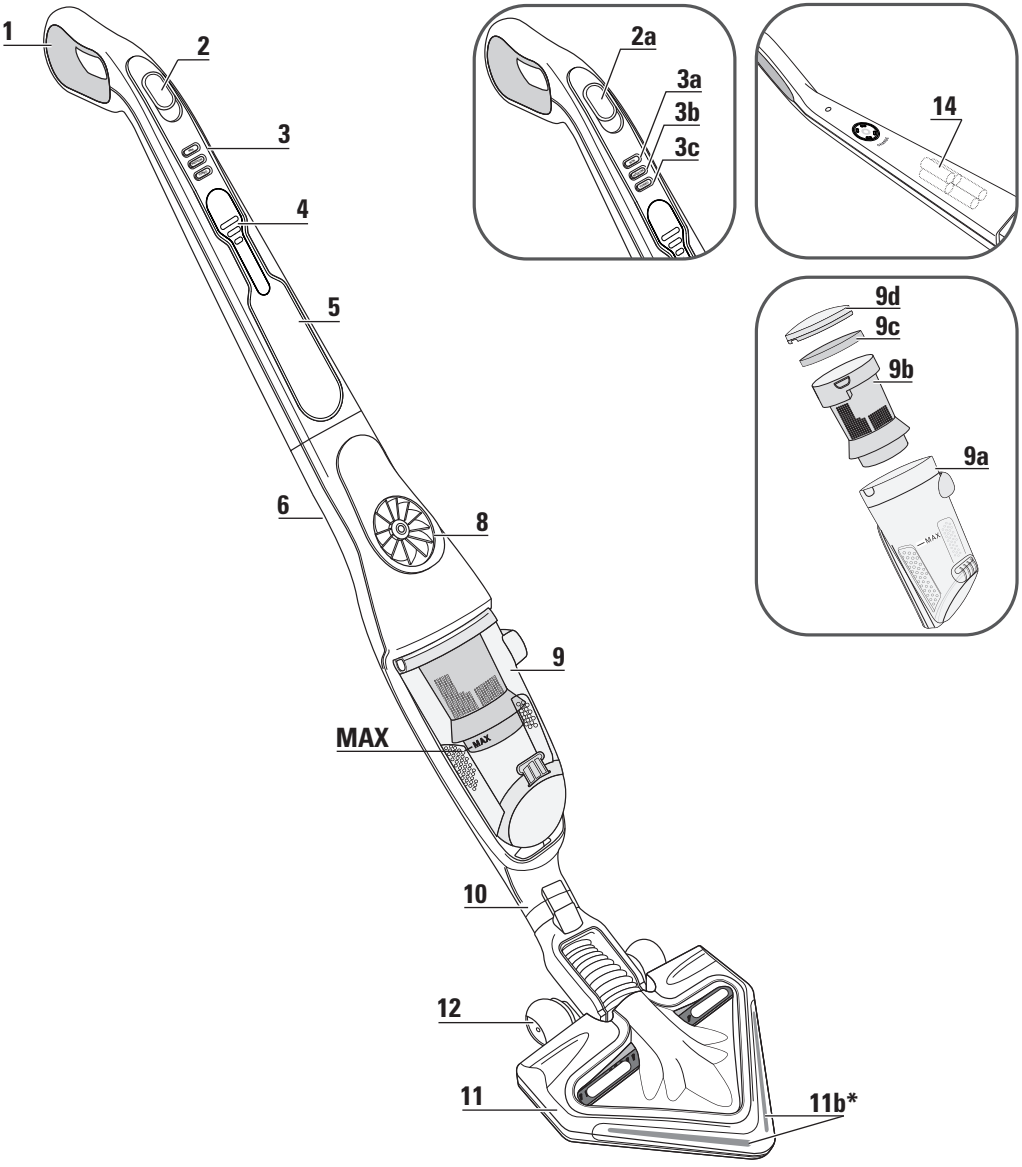


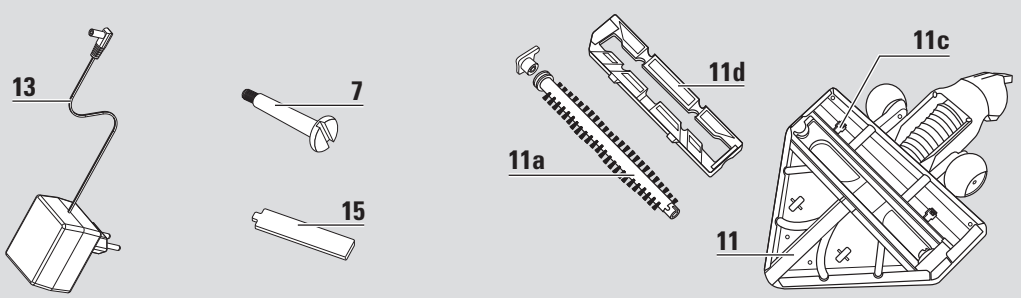
EN
KO
HK
FR
RU
UK
AR

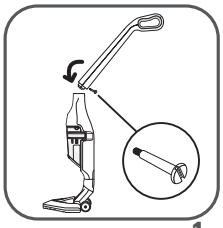
AIR FORCE EXTREME LITHIUM-ION

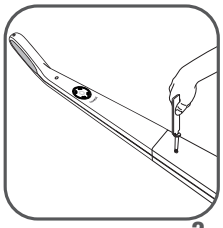
www.tefal.com

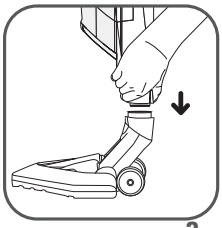
903467/01 24/14


1
2
3
4
5
6
8
9
MAX
10
12
11
11b*
2a
3a
3b
3c
14
9d
9c
9b
9a
MAX


13
7
15
11a
11d
11c
11

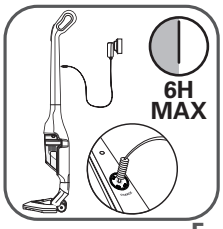

1


2

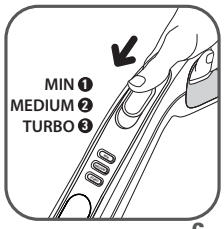

3



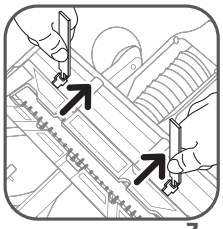
4

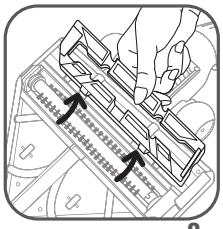


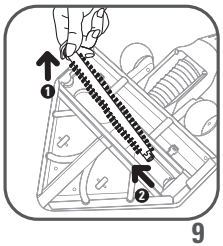
5



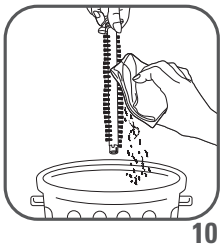
6

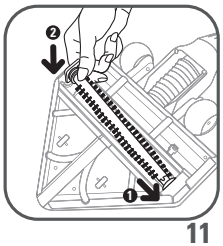

7


8

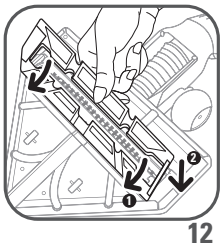


9

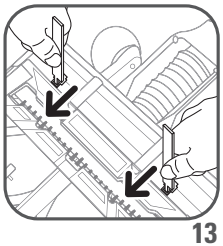

10

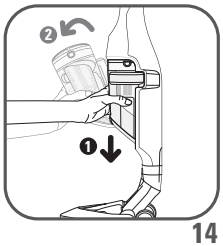


11

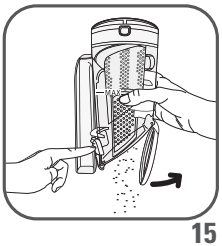


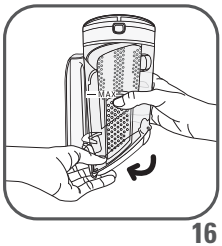
12

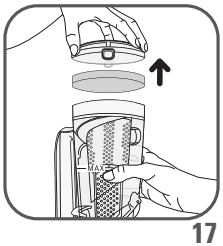

13



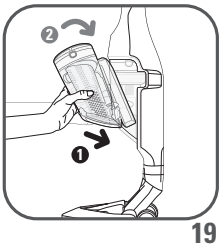
14


15


16

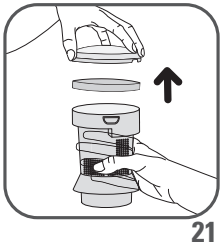

17

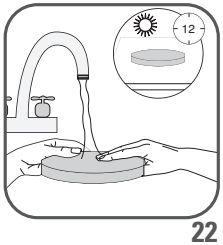

18



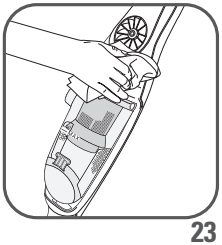
19


20


21



22


23

TE_ASPIRATEUR AFEL_903467-01_903467/01 17/06/16 16:09 PageC5

CONTENTS

Page

SECURITY ADVICE **2**
1. Precautions before use 2
2. Electric power source 3
3. Repairs 3

DESCRIPTION **3**

BEFORE FIRST USE **3**
1. How to assemble the appliance 3
2. Charging the battery 4
3. Turning on the appliance 4
4. Storage 6

CLEANING AND MAINTENANCE **6**
1. Cleaning the dust tray 6
2. Cleaning the foam rubber motor protection filter 7
3. Vacuum cleaner care and maintenance 7

BATTERIES **7**
1. Battery replacement 7
2. Throwing away the appliance 7

ENVIRONMENT **8**

REPAIRS **8**

GUARANTEE **9**

SECURITY ADVICE

For your safety, this appliance complies with applicable rules and regulations (Low Tension Guidelines, Electromagnetic Compatibility, Environmental Regulations...).

- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been given instructions beforehand concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the device and its cord away from children.
- Do not use the appliance if: the cord is damaged. In order to avoid all danger, the cord winding system and the cord itself of your vacuum cleaner must necessarily be replaced by a Tefal Authorized Service Centre only.

1. Precautions before use

- Your vacuum cleaner is an electric appliance: it must always be used under normal conditions. Use and store the appliance away from children's reach. Never leave the appliance on and unattended. Never hold the end of the vacuum tube near your eyes or ears.
- Never vacuum wet surfaces or liquids, no matter what their nature; hot substances; ultra-fine substances such as plaster, cement or ashes; large cutting waste materials such as glass; toxic products such as solvents or paint strippers; aggressive products such as acids or strong cleaners; or gasoline or alcohol-based flammable or explosive materials.
- Never submerge the product or charge it under water or under any other liquid. Never spray water on the appliance or on the charger.
- Do not store the appliance outdoors and keep it in a cool, dry place at all times.
- Do not place the appliance near a heat source (ovens, electric heaters or hot radiators).
- Do not expose the batteries to a room temperature above 104ºF (40°C).
- Do not take the vacuum cleaner apart while it is on.
- Never use your vacuum cleaner without the dust tray and the foam rubber motor protection filter.
- Do not use the appliance:

- If it fell and shows visible signs of deterioration or functional anomalies.
- If the charger or the charger cable are damaged.

In any of these cases, do not try to take the appliance apart. Rather, take it to the authorized Tefal Service Center nearest to your home, because special tools will be needed in order to safely carry out any repairs.

- Repairs must only be carried out by specialists using original replacement parts.
- To attempt the repair of an electronic appliance at home may be hazardous to the user.
- Only use original, guaranteed Tefal replacement parts (filters, batteries...).
- This appliance is intended for domestic use only. In case it is used inappropriately, not following the given instructions, Tefal will not be subject to any liabilities whatsoever.
- The vacuuming tube located at the height of the vacuum head must be checked regularly. If it is damaged, the appliance should not be used.

2. Electric power source

- Make sure that the voltage indicated on the rating plate of the charger corresponds to that of your power source.
- Never unplug the charger by pulling the electric cord.
- If the charger cord is damaged or if the charger itself does not function properly, do not use any other charger, different from the model provided by the manufacturer, and contact the Tefal Consummer Service or go to the authorized Service Center nearest to your home.

3. Repairs

Repairs must only be carried out by specialists using original replacement parts. To attempt the repair of an electronic appliance at home may be hazardous to the user, and will invalidate the guarantee.

DESCRIPTION

1. Ergonomic handle
2. Stop/Start button
  2.a Stop position
3. Light speed signals
  3.a « Minimum » position
  3.b « Medium » position
  3.c « Turbo » position
4. Light charge signals (mini, medium, max)
5. Neck
6. Main body
7. Locking screw
8. Air outlet grill
9. Dust tray
  9.a Dust receiver (0,5L)
  9.b Dust separator
  9.c Foam rubber motor protection filter
  9.d Lid
10. Connection tube
11. Delta vacuum head with integrated electro-brush
  11.a Electro-brush
  11.b LED*
  11.c Latches
  11.d Trap
12. Wheels
13. Charger
  - 14.4V, 18.0V and 25.2V ref RS-RH5275*
  - 14.4V, 18.0V and 25.2V / Korea : ref. RS-RH5400*
  - 14.4V, 18.0V and 25.2V / H-K : ref.RS-RH5401*
14. Batteries
  - 14.4V : ref. RS-RH5272*
  - 18.0V : ref. RS-RH5273*
  - 25.2V : ref. RS-RH5274*
15. Tool

BEFORE FIRST USE

1. How to assemble the Appliance

Unpack your appliance and throw away any tags attached. Make sure to keep your guarantee and read the instructions carefully before using the appliance for the first time.

- Remove the screw from the neck and leave the nut in its place.
- Fix the neck by carefully inserting it in the upper portion of the main body (fig.1).
- Insert the locking screw (7) into the neck and screw it tightly using the tool provided with the appliance (fig.2).
- Fix the Delta vacuum head (11) by locking it into place in the lower portion of the main body (fig.3).
- Fix the dust tray on the main body of the appliance (fig 19).

* May vary according to model

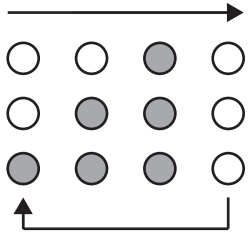
Please note : In order to detach the Delta vacuum head, press the ejection button located at the back of the main body (fig.4) and pull to remove.

2. Charging the battery

IMPORTANT: Use only the original charger provided with the appliance (see DESCRIPTION chapter). Do not charge the appliance at temperatures lower than 32°F (0°C) or higher than 104°F (40°C). Using a universal charger will automatically invalidate the guarantee.

Before you use your vacuum cleaner for the first time, you must charge the battery completely (for 6 hours maximum).

While the battery is being charged, the Stop/Start button must be in the Stop position (2.a)
- Place the vacuum cleaner near an electric power point.
- Plug the charger in and connect it to the vacuum cleaner using the socket located at the back of the neck (fig.5).
- The light charge signals (4) located at the front will flash in blue, in the form of a wave.



Leave the vacuum cleaner to charge.

While the vacuum cleaner is being charged, the light charge signals (4) will turn on and off one after the other. Once the charge is complete, the light charge signals will remain all on simultaneously for about 10 seconds, and then turn off.
The charging time will depend on how discharged the battery is.
While the appliance is being charged, all its other functions will remain reactivated.
Once the charge is complete, unplug the charger from the mains, and then the appliance cord.
Once you unplug the charger, the light charge signals (4) will indicate the charge level of the battery for about 10 seconds, then turn off.

The vacuum cleaner can stay connected to the charger permanently, without any hazard. Keep in mind, however, that if you decide to keep the charger connected it might become slightly hot. This would be a completely normal phenomenon.
It is advisable to charge the vacuum cleaner immediately after each use in order to always have it available with a fully charged battery. Thus, you will gain the maximum benefit from its cleaning and autonomous performance functions. However, in case you plan to be absent for a long period of time (on vacation, for example), it is advisable to unplug the charger. Otherwise, the autonomous performance function could be diminished due to automatic power loss.

3. Turning on the appliance

Unplug the charger cord from the vacuum cleaner. If the charger remains connected to both the power point and to the appliance, the latter will not function.
Hold the vacuum cleaner by the handle and slide the Stop/Start button downwards, towards one of the following three speeds (fig.6):

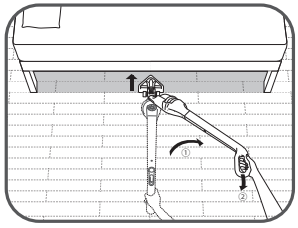
- "Minimum": Used to vacuum clean thick or delicate rugs and carpets (3.a), as well as fragile surfaces.
  Please note: always make sure that the wheels located at the back of the base are clean.
- "Medium": Used for better vacuuming of all floor types, and in case of light dirt marks (3.b).
- "Turbo": Used for optimum vacuum performance on all floor types, and in case of strong dirt marks (3.c).

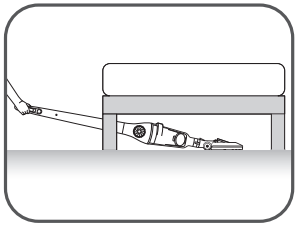
Vacuum cleaner running times* for each usage speed (with a fully charged battery):

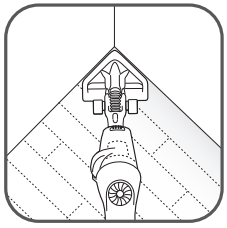
	Speed 1 « Minimum »	Speed 2 « Medium»	Speed 3 « Turbo »
14.4V Lithium-Ion	40 min	25 min	20 min
18.0V Lithium-Ion	45 min	30 min	25 min
25.2V Lithium-Ion	55 min	35 min	30 min

Functioning of the light charge signal (4)
The light charge signals (4) will turn on when you press the Stop/Start button (d), and the signal changes during the course of use, depending on the charge level of the battery.
When the battery charge level becomes too low, the "mini" light charge signal flashes.
When the battery is fully discharged, the appliance turns off and the "mini" light charge signal (4) continues to flash for about 10 seconds. It will then be necessary to recharge the appliance.
- The vacuum cleaner must be recharged for at least 10 minutes before it can be used again.
- If the appliance does not turn on and the « mini » light charge signal continues to flash in blue, it means that the battery is discharged. You must then charge the appliance fully.

Charge left		
100% charged	66% charged	33% charged







USING THE ELECTRO-BRUSH

The electro-brush is a rotating, motorized brush that guarantees maximum cleaning effectiveness by allowing the appliance to suck up dirt and clean in depth. The bristles, located all along the brush, remove threads, hair and fur that might be caught on the surface of rugs and carpets.
Please note: If the vacuum head adheres too closely to the surface you are cleaning, change the speed to « Minimum ».

ATTENTION: Do not vacuum large fragments of broken objects, as they could block and damage the brush. Do not use the electro-brush on long hair carpets, on animal fur, or on fringes.

REMOVING AND CLEANING THE ELECTRO-BRUSH

ATTENTION: Always turn off the appliance and unplug it before storing or cleaning.

Using the tool provided with the appliance (15), press in the two latches located on each side of the lower side of the Delta head (fig.7). Lift the trap located on top of the electro-brush (fig.8). Remove the electro-brush and its

* May vary according to model

lateral bearing in order to clean them (fig.9). Carefully remove any threads, hair, fur, etc. from the electro-brush (fig.10). Once clean, replace the electro-brush and its lateral bearing (fig.11), then replace the trap over it (fig.12). Finally, using the tool provided with the appliance, close both latches (fig.13).

FOR YOUR SAFETY

- Do not touch any rotating parts before you turn off and unplug the vacuum cleaner.
- Do not use the appliance on wet surfaces.
- Do not immerse the appliance in water.

ELECTRO-BRUSH MALFUNCTION

The electro-brush does not function properly or makes an unusual sound

- Either the rotating brush or the axis is blocked: turn off the appliance and clean them.
- The brush is worn out: visit an authorized Service Center in order to have the brush changed.
- The belt is worn out: if the belt makes noise, it means that it is slipping because it's worn out. Visit an authorized Service Center in order to have the belt changed.

The electro-brush stops while you are vacuuming

- The thermal security feature has been activated: Turn off the vacuum cleaner by moving the Stop/Start button to the Stop position (2.a) and unplug it. Check to see if any solid object is blocking the rotation of the brush. If this is the case, remove the object and clean the electro-brush (fig.10), then you may keep using the vacuum cleaner.

The electro-brush moves with difficulty

If you find that your vacuum cleaner slides with difficulty along surfaces, progressively reduce the speed until you reach the « Minimum » position (3.a). If the problem persists, take your appliance to the authorized Tefal Service Center nearest to your home.
See the list of authorized Tefal Service Centers or contact the Tefal Consummer Service department.

4. Storage

After use, turn off your vacuum cleaner by moving the Stop/Start button to the Stop position (2a). Now you may store your appliance vertically wherever you like, thanks to the parking position.
To place the vacuum cleaner in the parking position: Place the neck vertically in order to block the appliance.
To continue using the vacuum cleaner: Take it by the handle and make it swing backwards in order to unblock it and leave the parking position.

CLEANING AND MAINTENANCE

IMPORTANT: Always turn off the appliance and unplug it before storing or cleaning.

1. Cleaning the dust tray (9)

1.a Fast emptying

Whenever the dust tray is full, empty it as follows: remove the tray by sliding it downwards (fig.14), place it over a bin and press the "Push" button in order to open the trap and empty the tray's contents (fig.15). Close the trap (fig.16) and replace the dust tray on the main body of your appliance (fig.19).

1.b Complete cleaning procedure

It is advisable to clean the dust tray regularly.

- Remove the dust tray (fig.14), then separate each of its components (9).
- Remove the foam rubber motor protection filter (9c).
- Place the dust receiver (9a), the dust filter (9b) and the lid (9d) under warm water (fig.20); then let them stand to dry or dry them with a dry cloth.
- Wash the foam rubber motor protection filter (see paragraph 2).
- Once the components of the dust tray are all dry, reassemble them; do the same with the extra foam rubber motor protection filter (9c) provided as a supplement with your appliance.
- Close the dust tray and reposition it on the main body of your appliance (fig.19).

2. Cleaning the foam rubber motor protection filter (9c)

ATTENTION: Never use your vacuum cleaner without the foam rubber motor protection filter.

In order to maintain the high performance level of your appliance, do not vacuum ultra-fine substances such as plaster, cement or ashes, and clean the foam rubber motor protection filter at least once a month. If you perceive that your vacuum cleaner is performing under regular average level, we recommend that you clean the foam rubber motor protection filter more frequently.

- Remove the dust tray lid (9d) and then remove the foam rubber motor protection filter (9c) (fig.21).
- Clean the foam rubber motor protection filter (9c) with warm, soapy water.
  Rinse and let dry for at least 12 hours before replacing the filter on the appliance (fig.22).

IMPORTANT: In order to assure optimal motor protection, make sure that the foam rubber filter is completely dry before replacing it on the appliance. You will need to let it dry for at least 12 hours before reinserting it into the dust tray. An extra foam rubber motor protection filter is provided with your vacuum cleaner so that you may use the appliance while the first filter is still drying.

ATTENTION: Never place the dust tray components or the foam rubber motor protection filter in an automatic dishwasher.

3. Vacuum cleaner care and maintenance

Wipe the main body of the appliance with a soft, damp cloth; then dry it with a dry cloth (fig.23).

IMPORTANT: Do not use detergents, or aggressive or abrasive products. The transparent color of the dust tray and/or of the separator lid may change with time; however, this will not modify the performance of the appliance.

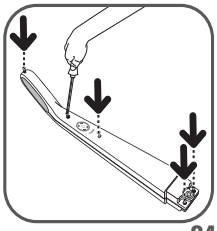
BATTERIES

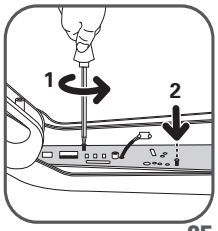
1. Battery replacement

This appliance contains Lithium-Ion accumulators which are, for safety reasons, only accessible to professional engineers. When the battery is no longer capable of retaining its charge, the Li-Ion block must be removed. In order to replace the accumulators, please visit the authorized Service Centre nearest to your home.

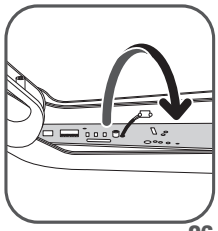
2. Throwing away the appliance

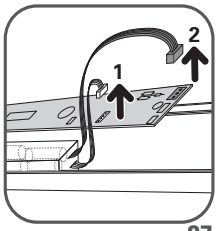
It is important that you remove the batteries before throwing away your appliance. In order to do this, visit an authorized Service Center or proceed as follows: disconnect the appliance from the electricity network, dismount the neck from the main body removing the central screw, and then remove the five (5) assembly screws located at the back of the neck (fig.24). Carefully lift the upper cover of the neck and unscrew the two electric circuit screws, then unplug the battery block by pulling the plug (fig.25-26-27). Do not throw the battery bloc into the waste bin; take it to the authorized Tefal Service Center nearest to your home or to a place specially designated to process such type of waste.


24



25


26



27

ENVIRONMENT

• According to current regulation, any appliance that is out of service must be taken to an authorized Service Center, where it will be safely disposed of.

Warning
Do not place a block of rechargeable batteries with non-rechargeable batteries.
If you wish to change the batteries, visit an authorized Service Center.
The batteries are designed to be used indoors only. Do not immerse them in water. Handle the batteries with care. Do not place the batteries in your mouth. Do not let the batteries come in contact with other metal objects such as rings, nails or screws. Be careful not to provoke internal short-circuits in the batteries by inserting metal objects through their extremities. If a short-circuit does occur, the temperature of the batteries could rise dangerously, causing serious burns or even catching fire. If the batteries start leaking, do not rub your eyes or mucous membranes. Wash your hands and rinse your eyes with clean water. If irritation persists, consult your physician.



Let's help protect the environment!
ⓘ Your appliance contains numerous useful or recyclable materials.
➲ Take the appliance to a collection spot so that it can be disposed of properly.

REPAIRS

IMPORTANT: If you notice that your vacuum cleaner is not functioning properly, before any revision, turn it off by placing the Stop/Start button in the Stop position.

Repairs should only be carried out by specialists using original replacement parts. To attempt the repair of an electronic appliance at home may be hazardous to the user.

If your vacuum cleaner does not start
Make sure that the charger is completely unplugged from the appliance. If it is, it means that the appliance is not charged, so proceed to charge it.
If the 3 blue light charge signals start to flicker simultaneously and very rapidly when you plug the charger to the vacuum cleaner, it means that you are not using the appropriate charger or that the one you are using is faulty.

If your appliance does not vacuum
• The electro-brush is dirty: clean it.
• The separator is clogged up: remove the dust tray and clean the separator.

If your vacuum cleaner seems less efficient, makes noise or whistles
• The tube or the hose are partially clogged up: unclog them.
• The dust receiver is full: empty and clean it.
• The dust tray is not well positioned: place it correctly.
• The Delta vacuum head is dirty: demount the electro-brush and clean it.
• The foam rubber motor protection filter is saturated: clean it.

If the separator gets filled with dust
• The separator sometimes accumulates dust. Make sure that nothing is blocking the duct between the separator and the dust tray.
• The dust tray opening is blocked: Remove the dust tray, empty it and clean the opening.

The vacuum head moves with difficulty
Lower the vacuum speed by moving the appropriate switch button.
If the problem persists, take your vacuum cleaner to the authorized Tefal Service Center nearest to your home. See the list of authorized Tefal Service Centers or contact the Tefal Consummer Service department.

If your appliance gets overheated
The safety feature will turn on automatically. If the vacuum cleaner is being charged, the charge stops. If the vacuum cleaner is being used, the motors stop and the 3 light battery charge signals flash simultaneously and very rapidly. In this case:
- turn off the appliance if it is on (set the Stop/Start button to Stop)
- or stop charging if the appliance is being charged (disconnect the charger)
- and let the appliance cool off for at least 1 hour.

GUARANTEE

This appliance is intended for domestic use only. In case it is used inappropriately, not following the given instructions, Tefal will not be subject to any liabilities whatsoever and the guarantee will be invalidated.

Read the instructions before using the appliance for the first time: using the appliance in any way different from the one indicated here would free Tefal of all liabilities.

TE_ASPIRATEUR AFEL_903467-01_903467/01 17/06/16 16:09 Page10

차 례

페이지

안전 주의 사항 11
1. 사용 전 주의사항 11
2. 전원 관련 12
3. 제품 수리 12

각부 명칭 12

사용 전 주의사항 12
1. 제품 조립하기 12
2. 배터리 충전하기 13
3. 청소기 사용하기 13
4. 제품 보관하기 15

세척 및 관리 16
1. 먼지통 세척하기 16
2. 필터 세척하기 16
3. 청소기 관리 및 보관하기 16

배터리 관리 17
1. 배터리 교체하기 17
2. 폐가전 처리하기 17

환경 보호 17

제품 수리 18

제품 보증 18

KO

안전 주의 사항

본 제품은 고객의 안전을 위해 현재 시행중인 표준 법규 및 기술 법규(저전압지침, 전자기기 적합성, 환경 요소 등)에의거하여 제작되었습니다.

- 본 제품은 어린이를 비롯하여 신체, 지각 또는 판단능력에 장애가 있는 분, 제품에 대한 지식이나 사용경험이 부족한 분은 보호자의 감독 아래서 사용하거나 사용 전에 그들의 안전에 대한 책임이 있는 사람으로부터 사용법에 대한 설명을 들은 후에 사용할 수 있도록 지도하여 주십시오.
  어린이들이 제품을 함부로 가지고 놀지 못하도록 감독하시고 각별히 주의시켜 주시기 바랍니다.
- 본 제품은 8세 이상의 어린이부터 사용하실 수 있으며 신체, 지각 또는 판단능력에 장애가 있는 분, 제품에 대한 지식이나 사용경험이 부족한 분은 보호자의 감독 아래서 사용하거나 안전하게 사용할 수 있는 사용법에 대한 설명과 위험에 대한 이해가 있는 경우에 사용하실 수 있습니다. 어린이들은 본 제품을 가지고 놀 수 없습니다. 어린아이가 보호자의 감독 없이 본 제품의 청소 및 유지관리를 하지 않도록 하시기 바랍니다. 본 제품과 본 제품의 코드를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하시기 바랍니다.
- 제품의 코드가 손상되어 있을 때에는 제품을 사용하지 마시기 바랍니다. 안전을 위해서 청소기의 코드 감김장치와 코드는 반드시 테팔 공식 서비스센터에서만 교체하시기 바랍니다.

1. 사용 전 주의 사항

사용설명서를 주의 깊게 읽어 보시고, 잘 보관하시기 바랍니다

- 본 제품은 전기 제품입니다: 반드시 안전한 조건하에서 사용하시기 바랍니다. 제품을 어린아이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 제품의 전원을 켜둔 채로 방치하지 마십시오. 청소기 호스 끝 부분이나 흡입면을 절대로 눈이나 귀 가까이에 대지 마십시오.
- 어떤 성분의 액체이건 표면이 젖어있거나 물기가 있는 곳에서는 제품을 사용하지 마십시오.
- 뜨거운 물체, 석고 혹은 시멘트 가루, 재와 같은 미세한 가루 물질; 깨진 유리 처럼 절단면이 크고 뾰족한 물질; 용해제나 페인트 제거액 같은 유독성 물질; 산성이나 세척액 같은 부식성 물질; 석유 또는 알코올 성분이 함유되어 있어 쉽게 불꽃을 일으키는 가연성 및 폭발성 물질을 흡입하지 않도록 주의 하십시오
- 제품 본체나 충전기를 물이나 기타 액체류 등에 절대로 담그지 마시고, 충전기에 물이 튀지 않도록 주의하십시오.
- 제품을 실외에 두지 마시고 바람이 잘 통하고 건조한 장소에 보관하십시오.
- 제품을 열기나 화기 가까이에 두지 마십시오(오븐, 난방기구 또는 온풍기)
- 실내온도가 40° C 이상 되는 곳에 충전기를 두지 마십시오.
- 청소기 작동 중에 제품을 분해하지 마십시오.
- 먼지통과 필터가 장착되지 않은 상태에서는 절대로 청소기를 작동하지 마십시오.
- 다음의 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.
  - 청소기가 넘어져 눈에 보일 정도로 파손되었거나 비정상적으로 작동할 때

- 충전기 또는 충전기 코드가 파손되었을 경우
  어떤 경우에도 청소기를 임의로 분해하지 마십시오.
  가까운 공인 테팔 서비스 센터로 보내서 안전하게 수리 받으시기 바랍니다.
- 제품 수리는 숙련된 전문가가 정품을 사용하여 안전하게 이루어집니다.
- 전기 제품을 임의로 수리하실 경우 심각한 부상을 입으실 수 있습니다.
- 본 제품은 인증 받은 테팔 정품(필터, 충전기 등)만을 사용하며, 가정용으로 제작되었습니다. 어떤 경우에도 상업적 목적 등의 부적절한 방법으로 사용하여서는 안됩니다. 또한 사용설명서를 따르지 않고 임의로 조작, 사용하여 발생한 고장에 대해서는 당사가 책임지지 않으며, 품질보증수리혜택을 받으실 수 없습니다.
- 청소기 헤드 상단의 고무 튜브 상태를 정기적으로 점검하시기 바랍니다. 튜브가 망가졌을 때는 제품의 사용을 중단하십시오.

2. 전원 관련

- 가정 내 사용 전압과 제품 충전기 전면에 표시된 전압이 일치하는지 반드시 확인하십시오.
- 코드를 뽑을 때 절대로 전선을 잡아당겨 뽑지 마십시오.
- 충전기 코드가 손상되었거나 정상적으로 충전이 되지 않을 때, 테팔에서 제공하는 충전기 이외 다른 충전기는 절대로 사용하지 마시고 가까운 테팔 서비스센터에 의뢰하여 주십시오.

3. 제품 수리

제품 수리는 공인된 서비스 센터에서만 진행됩니다. 소비자가 임의로 제품을 수리하는 경우는 매우 위험하며, 품질보증수리 혜택을 받으실 수 없습니다.

각부 명칭

1. 인체공학적 손잡이
2. ON/OFF 전원버튼
  2.a OFF(꺼짐)
3. 흡입 속도 조절 스위치
  3.a MIN(약)
  3.b MEDIUM(중)
  3.c TURBO(강)
4. 충전표시등(약, 중, 강)
5. 연결부
6. 본체
7. 조립 나사
8. 공기 배출구
9. 먼지통
  9.a 먼지통 본체(0.5L)
  9.b 먼지 분리기
  9.c 필터
  9.d 먼지통 덮개
10. 본체 연결관
11. 델타 헤드(파워 회전브러시 장착)
  11.a 전기 파워 회전브러시
  11.b LED조명*
  11.c 잠금장치
  11.d 브러시 고정장치
12. 이동바퀴
13. 충전용 어댑터
  - 14.4V, 18.0V, 25.2V 참조: RS-RH5275*
  - 14.4V, 18,0V, 25.2V/ KOREA:
    참조: RS-RH5400*
  - 14.4V, 18,0V 및 25.2V/ HK :
    참조: RS-RH5401*
14. 배터리
  - 14.4V: 참조: RS-RH5272*
  - 18.0V: 참조: RS-RH5273*
  - 25.2V: 참조: RS-RH5274*
15. 나사 조임도구

사용 전 주의사항

1. 제품 조립하기

포장을 풀고 제품을 꺼낸 후, 제품에 부착된 라벨을 모두 제거하십시오. 제품보증서는 잘 보관하시고, 제품 사용 전에 사용설명서를 주의 깊게 잘 읽어보시기 바랍니다.

- 연결부에 있는 나사를 풀어 주시고 너트는 그대로 두십시오.

* 제품 모델에 따라 구성품과 기능이 달라질 수 있습니다.

- 본체 상단에 손잡이 연결부를 맞춰 끼우십시오.(그림1)
- 동봉된 나사(7)를 연결부에 끼우고, 나사 조임도구를 사용해 조여 주십시오.(그림2)
- 델타 헤드(11)를 본체 하단부에 맞춰 바르게 끼워 주십시오.(그림3)
- 먼지통을 본체의 위치에 맞게 그림과 같이 끼워주십시오.(그림19)

주의 : 델타 헤드를 분리하실 때에는, 본체 뒷면의 버튼을 누른 채(그림 4) 위로 들어 올리십시오.

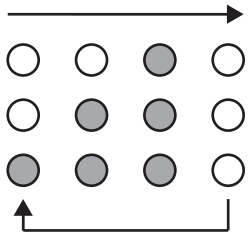
2. 배터리 충전하기

주의:제품과 함께 동봉된 정품 충전기만 사용하십시오 (각부 명칭 페이지를 참고하여 주십시오). 0°C 이하 또는 40°C 이상의 온도에서는 절대로 충전하지 마십시오. 정품 충전기를 사용하지 않고 발생한 문제에 대해서는 무상보증수리 혜택을 받으실 수 없습니다.

청소기를 처음 사용하실 때에는 배터리를 완충(6시간 정도)하셔야 합니다

충전하실 때에는, 반드시 전원 버튼을 OFF(꺼짐) 모드에 두십시오.(2.a)

- 청소기를 전기 콘센트 가까이에 두십시오.
- 핸들 뒤편의 충전기용 단자에 충전기 코드를 꽂고, 충전기 플러그를 콘센트에 꽂으십시오. (그림 5)
- 충전이 시작되면 앞면의 충전 표시등(4)에 물결 모양의 파란 불빛이 반짝입니다.



충전이 진행되는 동안 그대로 두십시오.

충전 중에는 파란 불빛이 꺼졌다 켜졌다를 반복합니다. 충전이 완료되면 충전 표시등이 약 10초간 켜져 있다가 꺼집니다. 완충시간은 배터리 사용량에 따라 달라질 수 있습니다. 충전이 진행되는 동안 다른 기능들은 재활성화 상태가 됩니다. 충전이 완료되면 본체에서 플러그를 빼시고, 충전기 코드도 뽑으십시오. 충전기 코드를 뽑으시면 충전표시등(4)이 약 10초 정도 켜져 있다가 꺼집니다.

청소기를 항상 충전 상태로 두어도 위험하지 않습니다. 충전 과정에서 제품이 약간 뜨거워질 수도 있지만, 이는 정상적인 현상입니다.
청소기를 사용하신 후 곧바로 충전해 두시면 항상 충전된 상태의 배터리로 사용하실 수 있습니다.

완충상태에서는 최상의 기능으로 제품을 사용하실 수 있습니다. 장기간 집을 비우실 때에는(출장, 휴가 등) 자가방전 으로 인하여 작동시간이 줄어들 수 있으므로 충전기 코드를 빼 두시는 것이 좋습니다.

3. 청소기 사용하기

청소기에서 충전기 코드를 뽑아 주십시오. 충전기가 콘센트나 본체에 연결되어 있는 경우, 정상적으로 작동이 되지 않습니다.
청소기 손잡이를 잡고 전원 버튼을 아래로 밀어 세 가지 흡입 기능 중 원하는 위치에 놓으십시오.(그림 6)

- "MIN(약)" : 두툼한 깔개나 극세사 러그 혹은 카페트등 표면이 손상되기 쉬운 바닥에 적합합니다(3.a).
  주의: 이동용 바퀴는 진행방향 뒷편에 위치하도록 두시고, 청소기 머리를 앞으로 밀어야 청소 작업이 순조롭습니다.

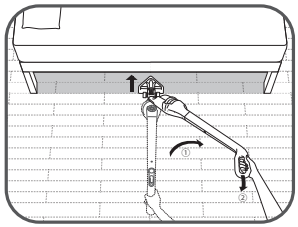
- “MEDIUM(중)” : 모든 형태의 바닥에 사용하실 수 있으며, 이물질이 묻은 바닥 청소에 용이합니다 .(3.b)
- “TURBO(강)” : 모든 형태의 바닥에 사용하실 수 있으며 강력한 흡입이 가능합니다. 더러움이 심한 바닥 청소에 사용하십시오.(3.c)

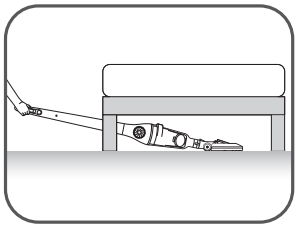
청소기 작동시간은 작동 모드에 따라 달라집니다.(충전기 완충 기준);

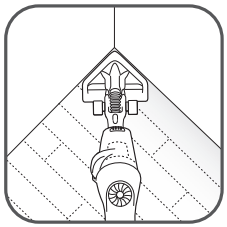
	MIN(약)	MEDIUM(중)	TURBO(강)
14.4V 리튬이온	40 분	25 분	20 분
18.0V 리튬이온	45 분	30 분	25 분
25.2V 리튬이온	55 분	35 분	30 분

충전표시등(4) 기능
전원버튼(d)을 누르면 충전표시등에 불이 들어오고 흡입력을 조절할 때 마다 모양이 바뀌는데 이는 배터리 잔류량과 상관관계가 있습니다. 배터리 잔류량이 너무 작으면 “약”표시등에 불빛이 켜집니다. 배터리가 완충되면 전원이 꺼지고 “약”표시등에 10초 가량 불빛이 반짝입니다.
청소기를 항상 충전 상태로 두지 않으실 경우, 사용하시기 전에 최소 10분 정도는 충전하신 후 사용하십시오.
청소기에 전원이 들어오지 않거나 “약”표시등에 파란 불빛이 계속 켜져 있으면 배터리가 방전되었다는 신호입니다. 청소기를 완충하신 후 사용하십시오.

배터리 잔류량		
100% 충전	66% 충전	33% 충전
		
		
		







전기회전 브러시 사용법

전기 회전 브러시는 청소 효과를 극대화 해주는 전동식 회전 브러시로, 바닥에 깔린 깊숙한 먼지 및 오염물질 제거에 탁월합니다. 촘촘하게 부착 되어 있는 솔이 깔개 및 카페트에 묻어 있는 가는 실이나 머리카락, 동물의 털까지 말끔하게 제거해 줍니다.

주의: 청소 중에 델타 헤드가 흡입면에 심하게 밀착될 경우 스위치를 “MIN(약)”으로 바꿔 주십시오.

* 제품 모델에 따라 구성품과 기능이 달라질 수 있습니다.

주의 : 절단면이 크고 날카롭게 깨진 물체는 흡입하지 마십시오. 흡입구를 막히게 하는 원인이 되며 브러시와 연결호스를 손상시킵니다. 실이 긴 카페트, 동물털로 만든 제품, 커튼 가장자리나 태슬 장식(장식술)에는 사용하지 마십시오. 모서리가 날카로운 곳에서의 잦은 사용은 연결 호스 손상이 될 수 있으니 주의하시기 바랍니다.

전기 회전 브러시 손질 및 세척

손질이나 세척시에는 반드시 청소기 전원을 끄고 플러그를 뽑아주십시오.

델타 헤드 아래쪽을 보시면 양쪽에 두 개의 잠금장치가 있습니다. 동봉된 나사조임도구(15)를 사용하여 이 장치를 아래로 당겨주십시오.
(그림7). 전기 회전 브러시를 덮고 있는 브러시 고정장치를 위로 들어 올리십시오.(그림8). 전기 회전 브러시를 세척하시려면 회전 브러시를 분리해 주십시오. 이때 뾰족한 도구를 이용하여 분리해 주십시오.(그림9) 실, 머리카락, 동물의 털 등 브러시에 붙은 이물질을 제거하십시오.(그림11). 제거 후, 전기 회전브러시를 끼우십시오.(그림11). 브러시 고정장치를 살짝 눌러 브러시를 고정하십시오.(그림12). 나사조임도구를 사용하여 양쪽 잠금장치를 위로 올려서 잠그십시오.(그림13).

안전을 위한 주의사항

- 전원이 켜진 상태에서 델타 헤드의 회전 부분은 절대로 만지지 마십시오. 만져야 할 때에는 반드시 전원을 끄고 플그러를 뽑으십시오
- 물기가 있는 바닥에서 청소기를 사용하지 마십시오.
- 청소기를 절대 물에 담그지 마십시오.

전기 회전 브러시 문제해결

전기 회전 브러시의 성능이 저하되었거나 비정상적인 소음이 난다.

- 전기 회전 브러시나 흡입구가 막혔는지 확인:전원을 끄고 브러시에 묻은 이물질을 제거하십시오.
- 브러시가 마모되었는지 확인:공인 테팔 서비스센터로 연락해서 브러시를 교체하십시오.
- 벨트가 마모되었는지 확인: 전기회전 브러시 내부에 장착된 벨트가 마모되어서 미끄러지면 소음이 발생될 수 있습니다. 공인 테팔 서비스센터로 연락해서 벨트를 교체하십시오.

청소 도중에 전기 회전 브러시가 멈춘다

- 열전도안전장치가 작동되는지 확인:전원(2.a) 버튼을 작동해 청소기 전원을 끄고 플러그를 뽑아주십시오. 딱딱한 물체가 입구를 막아 브러시 회전을 방해하지 않는지 확인하십시오. 이런 경우에 이물질을 제거하고 브러시를 깨끗하게 손질(그림10)하신 후 청소기를 다시 작동하십시오.

전기 회전 브러시가 부드럽게 회전하지 않는다.

- 청소기가 앞으로 부드럽게 나아가지 않을 경우, 속도를 "MIN(약)" (3.a)으로 전환하여 흡입력을 완화시켜 주십시오. 문제가 계속될 때에는, 가까운 공인 테팔 서비스센터를 방문하시기 바랍니다. 공인 테팔 서비스센터 목록을 참고하시어 연락하십시오.

4. 제품 보관하기

사용 후에는 반드시 전원 버튼을 정지 위치(2a)에 두고 전원을 끄십시오. 제품에 지지대가 장착되어 있어 원하는곳에 수직으로 세워 보관하실 수 있습니다.

셀프스탠딩으로 청소기 보관하기; 청소기를 사용하지 않으실 때 수직으로 세우면, 지지대가 잠금 역할을 하여 바로세워 두실 수 있습니다.

다시 사용하실 때:청소기를 잡고 뒤쪽으로 약간 기울이면서 돌리면 지지대가 풀리면서 제품을 사용하실 수 있습니다.

세척 및 제품 관리

주의:제품을 세척하거나 보관하기 전에 항상 전원을 끄고 플러그를 뽑으십시오.

1. 먼지통 세척하기(9)

1.a 먼지통 즉시 비우기

먼지통이 꽉 차 있을 때에는, 다음의 방법으로 비워주십시오.:먼지통을 아래로 밀어 본체에서 분리하시고(그림 14), 쓰레기통 위에서, 먼지통에 있는'push'버튼을 눌러 뚜껑을 열고 먼지를 비우십시오(그림15). 뚜껑을 덮고(그림16) 청소기 본체에 먼지통을 다시 끼우십시오.(그림14)

1.b 세척과정

먼지통은 정기적으로 세척해 주시기 바랍니다.

- 먼지통을 본체에서 분리(그림 14)한 다음, 먼지통의 뚜껑, 필터 등 구성품들을 각각 분리합니다(9)
- 필터를 분리하십시오(9c).
- 먼지통 본체(9a), 먼지 분리기(9b), 먼지통 덮개(9d)를 따뜻한 물에 세척하십시오. 세척 후 세워서 건조시키거나 마른 수건으로 물기를 제거해 주십시오.
- 필터를 세척하십시오.(필터 세척하기 참조)
- 분리한 구성품들을 완전하게 건조한 후, 다시 조립하십시오.제공된 교체용 필터(9c)를 장착하십시오.
- 먼지통을 닫고 본체에 다시 끼우십시오.(그림 19)

2. 필터 세척하기(9c)

주의:필터를 장착하지 않은 상태에서는 절대로 청소기를 사용하지 마십시오.

청소기 성능을 최상의 상태로 유지하시려면, 석고나 시멘트, 재 같은 미세한 가루는 흡입하지 마시고, 최소 한 달에 한 번 필터를 세척하십시오. 청소기의 성능이 떨어질 경우에는, 필터를 더욱 자주 세척하시는 것이 좋습니다.

- 먼지통 덮개(9d)를 열고 필터를 꺼내십시오.(그림21)
- 필터(9c) 를 따뜻한 비눗물로 세척하십시오. 깨끗하게 헹군 후, 최소 12시간 이상 건조하신 후 재사용하십시오.(그림22)

주의: 최적의 상태에서 모터를 사용하시려면, 필터를 완전히 건조시킨 후 재사용하십시오. 완전건조에는 최소 12시간이 소요됩니다. 본 제품에는 필터가 완전히 건조될 동안 사용하실 수 있는 여분의 필터가 제공됩니다.

경고:먼지통이나 덮개, 필터 등 구성품들을 절대 세척기에서 세척하지 마십시오.

3. 제품 관리 및 보관하기

본체를 물에 젖은 부드러운 천으로 닦으신 후 마른 천으로 한번 더 닦아 주십시오.(그림23)

주의:제품을 닦으실 때 세제나 부식성 물질, 연마제 등은 사용하지 마십시오. 먼지통, 먼지 분리기 및 뚜껑 등의 투명색이 시간이 지나면서 불투명하게 변할 수 있습니다. 그러나 제품 성능에는 영향을 미치지 않습니다.

배터리 관리

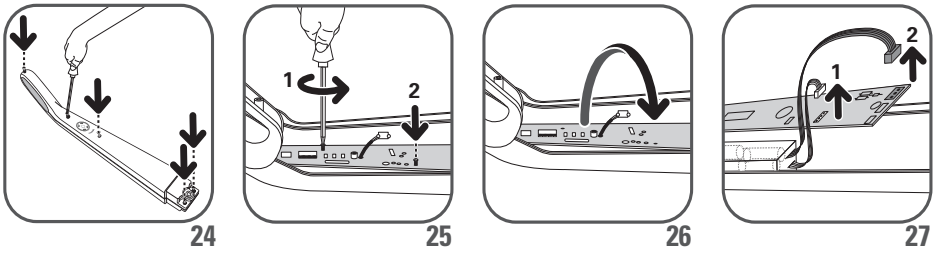
1. 배터리 교체하기

본 제품에는 리튬이온 배터리가 장착되어 있으며, 반드시 숙련된 전문가가 취급하여야 합니다. 배터리가

더 이상 충전되지 않을 때에는 리튬이온 배터리 팩을 제거하여야 합니다. 배터리 등 구성품 일체를 교환하실 때에는 반드시 공인 테팔 서비스센터로 문의하시기 바랍니다.

2. 폐가전제품 처리하기

제품을 폐기하시기 전에 반드시 배터리 팩을 분리하셔야 합니다. 배터리 팩을 안전하게 분리하기 위해서는 반드시 공인 테팔 서비스 센터를 방문하시거나 다음의 순서에 따라 작업하시기 바랍니다. 제품을 전원장치와 분리하기 위해 반드시 플러그를 뽑으십시오. 본체 연결 나사를 푼 후 핸들을 본체와 분리하십시오. 연결부 뒤편에 있는 다섯 개의 조립 나사(5)를 풀어 주십시오.(그림24). 연결부에 있는 배터리 팩 상단 뚜껑을 열고 연결 나사를 풀어 주십시오. 배터리 팩을 당기듯이 빼내서 분리하십시오.(그림25-26-27). 배터리 팩은 생활 쓰레기와 함께 배출하시면 안됩니다.; 공인 테팔 서비스 센터로 가져가시거나 배터리 수거함에 버리시기 바랍니다.



환경 보호를 우선합니다

- 폐가전 제품은 환경 보호 및 자원 재활용을 위한 현행 규정에 따라 공인된 서비스센터에서 폐기해야 합니다.

경고

방전된 배터리를 충전 가능한 배터리로 교체하지 마십시오. 배터리를 교체하시려면 당사 서비스센터에 문의하십시오.

이 배터리는 가정용으로 제작되었습니다. 배터리를 절대로 물에 담그지 마시고 조심해서 취급하시기 바랍니다.

배터리를 입에 넣으면 위험합니다. 배터리가 반지, 못이나 나사 등 기타 금속물질에 닿지 않도록 주의하십시오.

배터리 양쪽끝에 금속물질을 삽입하면 배터리 내부에서 합선될 수 있습니다. 합선이 되면 배터리 온도가 급격하게 상승하여 매우 위험하며 화상을 입을 수도 있고, 화재가 발생할 수도 있습니다. 만약 배터리 누수액을 손으로 만졌을 경우, 절대로 눈을 비비거나 코 속을 후벼 점막을 만지는 등의 행동을 하지 마십시오. 흐르는 깨끗한 물에 손과 눈을 닦아 헹구어 주십시오. 이물감이 계속 남아있을 때에는 반드시 의사의 진료를 받으십시오.

환경보호에 동참해 주세요.

ⓘ 본 제품의 부속품들은 재활용이 가능합니다.

➲ 반드시 분리수거하여 폐기하시기 바랍니다.

제품 수리

주의:청소기가 효과적으로 작동하지 않을 경우, 점검하시기 전에 반드시 작동버튼을 정지 상태에 두어 전원을 끄십시오.

제품의 수리는 테팔 정품부품을 사용해 전문가가 수행합니다. 사용자가 임의로 직접 수리할 경우 매우 위험합니다.

청소기가 작동하지 않는다.
플러그를 뽑고 충전이 제대로 되었는지 확인:작동이 가능하도록 충전하십시오. 방전된 상태라면 작동이 가능하도록 충전하셔야 합니다. 3단계의 충전표시등이 동시에 빠르게 깜빡거리기 시작하면 충전을 먼저 하십시오. 제품을 제대로 충전하지 않았거나 오작동으로 인해 전원이 공급되지 않으면 청소기가 작동하지 않습니다.

흡입이 되지 않는다.
- 전기회전브러시가 더러워졌는지 확인:오염물질을 제거하고 세척하십시오.
- 먼지분리기가 막혔는지 확인: 먼지통을 비우고 먼지 분리기를 세척하십시오.

흡입력이 약해졌고 소음과 이상음이 들린다.
- 연결 호스나 튜브가 막혔는지 확인: 막힌 부분의 이물질을 제거하십시오.
- 먼지통이 꽉 찼는지 확인: 먼지통을 비우고 세척하십시오.
- 먼지통이 제대로 장착되지 않았는지 확인: 먼지통을 자리에 맞게 다시 끼우십시오.
- 델타 헤드의 더러움이 심한지 확인: 전기 회전 브러시를 분리하고 세척하십시오.
- 필터 표면에 먼지 등의 더러움이 심한지 확인: 따뜻한 비눗물로 세척 후 완전 건조시켜 주십시오.

먼지 분리기가 먼지로 가득 찼다.
- 먼지 분리기에 먼지가 쌓였는지 확인: 먼지 분리기와 먼지통 사이의 연결구를 막고 있는 이물질을 제거하십시오.
- 먼지통 입구가 막혔는지 확인: 먼지통을 빼내고 먼지를 비운 후 세척하십시오.

델타 헤드 움직임이 둔해졌다.
동작 버튼을 눌러 흡입력을 약한 쪽으로 조절하십시오. 문제가 계속될 경우, 공인 테팔 서비스센터를 방문하십시오 .
첨부된 서비스센터는 안내문을 참고하시거나 고객센터로 연락하시기 바랍니다.

제품이 이상과열 되었을 경우.
제품의 안전한 사용을 위해 안전장치가 자동으로 작동하여 충전중일 때는 충전이 중단되고, 청소기 사용중이라면 청소기가 꺼지고 충전표시등 전체에 빠르고 지속적으로 불이 깜빡입니다. 위와 같은 상황이 발생하였을 경우 아래 순서를 따라해주십시오.
-청소기를 사용중인 경우에는 청소기 전원을 끄십시오.(전원버튼을 정지 쪽으로 밀어주십시오.)
-충전중일 때는 충전기를 빼주십시오.(충전기 플러그 뽑기)
-적어도 1시간 이상 충전기 사용을 멈추고 열기를 식혀 주십시오.

제품 보증

본 제품은 가정용으로 제작되었습니다. 어떠한 경우에도 상업적 목적을 위해 부적절한 방법으로 사용하여서는 안됩니다 .
또한 사용설명서에 따르지 않고 임의로 사용하여 발생한 고장에 대해서는 본사가 책임지지 않으며, 품질보증 혜택도 받으실 수 없습니다.
제품을 사용하시기 전에 사용설명서를 잘 읽으시기 바랍니다. 설명서와 다른 방법으로 제품을 조작하여 발생한 결함에 대해서는 테팔이 법적으로 책임지지 않습니다.

TE_ASPIRATEUR AFEL_903467-01_903467/01 17/06/16 16:09 Page19

內容

頁數

安全建議 20

1. 使用前須知事項 20
2. 電源 20
3. 維修 21

說明 21

首次使用之前 21

1. 如何組裝吸塵機 21
2. 充電 21
3. 開動吸塵機 22
4. 存放吸塵機 23

清潔與保養 23

1. 清潔塵盤 23
2. 清潔保護馬達海棉過濾器 24
3. 吸塵機的護理與保養 24

電池 24

1. 更換電池 24
2. 棄置吸塵機 24

環境保護 24

維修 25

保用 25

安全建議

為確保安全，本吸塵機已符合適用的規則和規例（低電壓指引、電磁相容和環境規例等等）。

- 本吸塵機並非供身體、感官或智力弱能者或缺乏有關經驗和知識的人(包括兒童)使用，除非他們是在負責其安全的人士監督下使用或上述人士已就本吸塵機的使用給予指示。兒童必需在監督下使用本吸塵機，以確保不會將之用作戲耍。
- 本產品可供八歲及以上的兒童、身體、感官或智力弱能者或缺乏有關經驗和知識的人使用，惟他們必需受過指導，懂得完全安全使用本產品及知道本產品會涉及的危險，並且在監督之下使用。不得讓兒童將本產品用作戲耍。不得由兒童在沒有監督下清潔及保養本產品。請將本產品及電源線放在兒童接觸不到的地方。
- 若電源線損毀切勿使用。吸塵機的電源線捲線器和電源線本身必需由好運達的認可服務中心更換，免生危險。

HK

1. 使用前須知事項

• 本吸塵機是一種電器：任何時候均須在正常情況下使用。使用本吸塵機時不要讓兒童觸摸，請將之存放在兒童觸摸不到的地方。切勿讓吸塵機開動而置之不顧。切勿將吸管口放近眼或耳。
• 切勿吸濕的表面、任何性質的液體、熱的物質、超滑物質（例如灰漿、水泥和灰燼）、大件尖銳廢物（例
如玻璃）、毒性產品（例如溶劑和脫漆劑）、侵蝕性產品（例如酸劑和強力清潔劑）、汽油、含酒精的易燃物質及會爆炸物質。
• 切勿將本吸塵機浸入水或任何液體中或在水中或任何液體中充電，切勿將水潑向吸塵機或充電器。
• 切勿將本吸塵機存放在戶外，任何時候必須將吸塵機存放在清涼乾爽的地方。
• 切勿將本吸塵機放近發熱源（例如焗爐、電暖爐或供暖裝置）。
• 切勿將電池置於華氏104度（攝氏40度）以上的室內溫度。
• 吸塵機開動時切勿將之拆開。
• 若沒有安裝集塵器和保護馬達海棉過濾器，切勿使用本吸塵機。
• 在以下情況下切勿使用本吸塵機：
- 若吸塵機被推跌，並且有看得見的損毀跡象或不能正確運作。
- 若充電器或充電器電源線損毀。
若有以上情況，切勿自行拆開吸塵機，請將之送往就近的好運達服務中心，因為任何維修均需要採用特別的
工具才能安全進行。
• 修理必需交由專業人士利用原裝零件進行。
• 用戶在家自行修理電器可能會產生危險。
• 請只使用品質獲保證的好運達配件（例如過濾器和電池等等）。
• 本吸塵機只供家居用途，若使用不當或不依照說明書的指引使用，好運達不會承擔任何責任。
• 必須定期檢查插在吸頭頂部的吸管，若有損毀，切勿使用本吸塵機。

2. 電源

• 檢查充電器標籤上標示的電壓是否跟您家的電源電壓相同。
• 拔掉充電器的插頭時切勿拉扯電源線借力。
• 若充電器電源線損毀或充電器本身運作不正常，切勿使用跟製造商供應的型號不同的其他充電器。請聯絡好運達服務中心或將本吸塵機攜往最近您家的認可服務中心。

3. 維修

維修必需交由專業人士利用原裝零件進行。用戶在家自行修理電器可能會產生危險，保用會因而取消。

說明

1. 人體工程把手
2. 開關掣
   2.a停機狀態
3. 速度顯示燈
   3.a《最低速》
   3.b《中速》
   3.c《高速》
4. 充電顯示燈（最低、中、最高）
5. 機頸
6. 機身
7. 上鎖用螺絲
8. 排氣格柵
9. 集塵器
   9.a 塵箱（0.5公升）
   9.b 隔塵器
   9.c 保護馬達海棉過濾器
   9.d 蓋
10. 接管
11. 連電吸刷的三角形吸頭
    11.a 電吸刷
    11.b LED*
    11.c 閂
    11.d 活板門
12. 輪
13. 充電器
    - 14.4V, 18.0V, 25.2V 參考編號: RS-RH5275*
    - 14.4V、18.0V及25.2V / KOREA 參考編號: RS-RH5400*
    - 14.4V、18.0V及25.2V / HK 參考編號: RS-RH5401*
14. 電池
    - 14.4V：參考編號：RS-RH5272*
    - 18.0V：參考編號：RS-RH5273*
    - 25.2V：參考編號：RS-RH5274*
15. 工具

首次使用之前

1. 如何組裝吸塵機

開啟吸塵機的包裝，移除所有標籤，保留保用證表格。首次使用本吸塵機之前請先細閱說明書。

- 將上鎖用螺絲從機頸移除，螺帽保留在原位。
- 將機頸小心插入機身的上方（圖1）。
- 將上鎖用螺絲（7）插入機頸，然後用隨吸塵機供應的工具鎖緊螺栓（圖2）。
- 將三角形吸頭（11）鎖緊在機身的下方（圖3）。
- 將集塵箱安裝在吸塵機的機身（圖19）。

請注意：按動吸塵機的機身背後的釋放鈕（圖4），然後向外拉便可以要移除三角形吸頭。

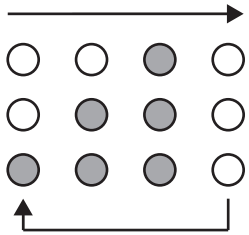
2. 充電

重要事項：請只使用隨吸塵機供應的原裝充電器 (請查看”產品說明”章節)。若溫度在華氏32度（攝氏0度）以下或華氏104度（攝氏40度）以上，切勿為吸塵機充電。若使用萬用充電器充電，保用會自動失效。

首次使用本吸塵機之前請先將電池充滿電量（最多需要6小時）。

充電期間，必須將開關掣調較至停機狀態（2.a）。

- 將本吸塵機放在接近電源的地方。
- 將充電器接駁電源，並利用機頸背後的插位將充電器連接本吸塵機（圖5）。
- 位於機身前方的充電顯示燈（4）會波浪式閃亮藍光。



讓本吸塵機充電。

* 不同的型號可能會有所不同。

本吸塵機充滿電時，充電顯示燈（4）會逐個一開一關。充滿電之後，充電顯示燈（4）會全部同時亮起約十秒，然後全部熄掉。
充電時間視乎電池剩餘多少電量而定。
本吸塵機充滿電時，所有其他功能會維持在有待再次啟動狀態。
充滿電之後，先從電源拔掉充電器，再拔掉本吸塵機的電源線。
從電源拔掉充電器之後，充電顯示燈（4）會顯示電池的電量水平約十秒，然後全部熄掉。
充電器時刻連接本吸塵機也不會發生危險，但請緊記，若讓吸塵機時刻連接充電器，充電器可能會稍熱，這是完全正常的現象。
為使本吸塵機時刻電量充份，建議每次使用後立刻充電，以享有最高效能的清潔和自動性能功能。不過，若您會有一段長時間不使用本吸塵機（例如度假），建議您從電源拔掉充電器，否則吸塵機的自動性能功能可 能會因為自動斷電而減弱。

HK

3. 開動吸塵機

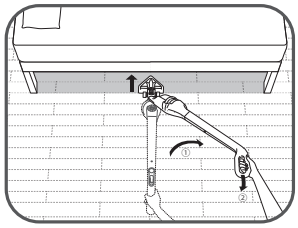
將充電器的電源線從本吸塵機拔掉。若充電器同時連接著電源和吸塵機，吸塵機便無法操作。
利用把手持著吸塵機，將開關掣向下滑動至以下三種速度的其中一種（圖6）：
- 「最低速」：吸淨厚身或易損的大小地毯（3.a）以及易刮花的表面。請注意：必須時刻保持機底後部的輪子乾淨。
- 「中速」：更有效吸淨各種地板和輕微污漬（3.b）。
- 「高速」：最有效吸淨各種地板和頑固污漬（3.c）。

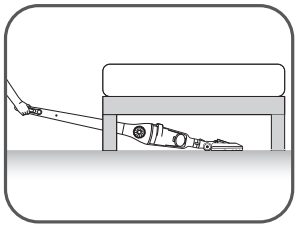
吸塵機每種速度的可使用時間 （以充滿電計算）：

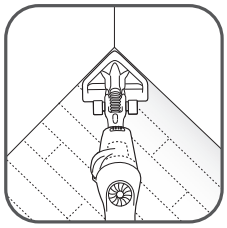
	速度 1《最低速》	速度 2《中速》	速度 3《高速》
14.4V鋰離子電池	40分鐘	25分鐘	20分鐘
18.0V鋰離子電池	45分鐘	30分鐘	25分鐘
25.2V鋰離子電池	55分鐘	35分鐘	30分鐘

充電顯示燈（4）的操作
按動開關掣（d）時充電顯示燈（4）會亮起，使用吸塵機時顯示燈會轉變，視乎電池的電量而定。
電池的電量過低時，「最低」充電顯示燈會閃動。
電池完全沒有電時，吸塵機會關掉，「最低」充電顯示燈（4）會不停閃動約十秒。此時表示需要重新為吸塵機充電。
- 必須至少充電十分鐘，吸塵機才能再次操作。
- 若吸塵機不啟動，而「最低」充電顯示燈不停閃動藍光，則表示電池無電，必須為吸塵機充滿電。

剩餘電量		
充了100%電量	充了66%電量	充了33%電量
		
		
		







* 不同的型號可能會有所不同。

使用電吸刷

電吸刷是旋動式電動吸刷，令吸塵機可以深入吸掉污垢，達致最高潔淨功能。刷的邊沿分佈著刷毛，可以吸掉卡在大小地毯表面的線頭、毛髮和軟毛。請注意：若需要將吸頭緊貼要吸淨的表面，便須將速度調較至「最低速」。

注意：切勿吸大碎片，因為大碎片會阻塞和損毀吸刷。切勿用電吸刷吸長毛地毯、動物皮毛或流蘇。

移除與清潔電吸刷

注意：存放或清潔之前必須先關掉吸塵機和拔掉電源線。

用隨吸塵機供應的工具（15）將位於三角形吸頭下部每邊的兩個門往下壓（圖7）。拉起電吸刷頂部的活板門（圖8），移除電吸刷和側軸拿去清潔（圖9）。小心將線頭、毛髮和軟毛等等從電吸刷除掉（圖10）。清潔完畢後請將電吸刷和側軸放回原位（圖11），然後將活板門安放其上（圖12）。最後，用隨吸塵機供應的工具鎖好兩個門（圖13）。

安全事項

- 未關掉吸塵機和未拔掉電源線之前，切勿觸摸任何轉動部分。
- 切勿用本吸塵機吸濕的表面。
- 切勿將本吸塵機浸入水中。

電吸刷失靈

電吸刷無法正常運作或發出異聲

- 旋動吸刷或者軸堵塞了：關掉吸塵機，然後清理。
- 吸刷磨損了：到認可服務中心更換吸刷。
- 機帶磨損了：若機帶發出聲音，便表示機帶因為磨損而滑落，請到認可服務中心更換機帶。

吸塵時電吸刷停頓了

- 熱力安全裝置啟動了：將開關掣推至停機狀態（2.a）以關掉吸塵機，然後拔掉電源線。檢查一下有否硬物阻礙吸刷旋動。若有，請移走該物件及清理電吸刷（圖10），然後繼續使用吸塵機。

電吸刷移動有困難

若您發覺吸塵機難以在表面滑動，請將速度逐漸減至《最低速》狀態（3.a）。若問題持續，請將吸塵機送往就近的好運達認可服務中心。
請參閱好運達認可服務中心名單或跟好運達客戶服務部聯絡。

4. 存放

使用後將開關掣推至停機狀態（2.a）以關掉吸塵機，接著便可以存放起來。本吸塵機可調校至泊放狀態，直立存放在任何地方都可以。

將吸塵機調校至泊放狀態：將機頸直立，便可以固定吸塵機。再次使用吸塵機：持著把手向後擺，便可以解除吸塵機的泊放狀態。

清潔與保養

重要事項：存放或清潔吸塵機之前必須先關掉吸塵機和拔掉電源線。

1. 清潔集塵器（9）

1.a 快速清倒

集塵器裝滿時請按以下步驟清倒：將集塵器往下滑即可移除（圖14）。將集塵器放在垃圾桶上，按動Push（「推動」）掣便可以打開活板門清倒集塵器（圖15）。關上活板門（圖16），然後將集塵器放回吸塵機的機身（圖19）。

1.b 完成清潔程序

建議定期清潔集塵器。

- 移除集塵器（圖14），然後逐一拆出組件（9）。
- 移除保護馬達海棉過濾器（9c）。

• 將塵箱（9a）、隔塵器（9b）和蓋（9d）放入溫水中（圖20），然後豎放讓其風乾或用乾布抹乾。
• 清洗保護馬達海棉過濾器（參閱第2段）。
• 集塵器的全部組件乾透後重新組裝，以相同的程序清潔隨吸塵機供應作補充用的額外保護馬達海棉過濾器（9c）
• 關合集塵器，重新安放在吸塵機的機身（圖19）。

2. 清潔保護馬達海棉過濾器（9c）

注意：若沒有安裝保護馬達海棉過濾器隔，切勿使用本吸塵機。

為了令本吸塵機保持最高性能，切勿吸超滑物質（例如灰漿、水泥和灰燼），保護馬達海棉過濾器。若您察覺吸塵的功能低於平時的一般水平，建議更頻密清潔保護馬達海棉過濾器。

HK

• 移除塵盤蓋（9d），然後移除保護馬達海棉過濾器（9c）（圖21）。
• 用溫暖的肥皂水清潔保護馬達海棉過濾器（9c）。
沖水後讓過濾器風乾至少12小時才將之放回吸塵機（圖22）。

注意：為令馬達得到最佳保護，必須待海棉過濾器完全乾透才放回吸塵機。必須讓過濾器風乾至少12小時才將之插回集塵器。隨吸塵機供應一個額外保護馬達海棉過濾器，好讓您在第一個過濾器未乾透時也可以使用吸塵機。

注意：切勿將集塵器組件或保護馬達海棉過濾器放入自動清碗碟機內清洗。

3. 吸塵機的護理與保養

用濕的軟布抹拭機身，再用乾布抹乾（圖23）。

重要事項：切勿用清潔劑、毒性或侵蝕性產品來清潔吸塵機。集塵器及／或隔塵器蓋的透明色可能會日久變色，但這無損吸塵機的性能。

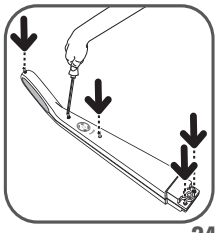
電池

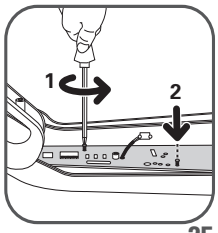
1. 更換電池

本吸塵機含鋰離子蓄電池。基於安全理由，鋰離子蓄電池只可以由專業工程師處理，當電池無法再充電時，必須拆走鋰離子電池組。要更換蓄電池，請前往就近的好運達服務中心。

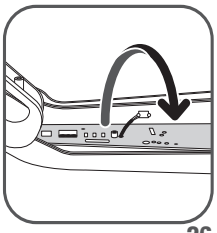
2. 棄置吸塵機

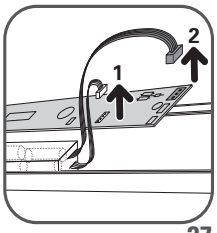
棄置吸塵機之前必須先移除電池。要移除電池，請前往就近的好運達服務中心或遵照以下程序進行：將吸塵機中斷接駁供電網絡。移除中央螺栓便可以將機頸從機身拆下，接著移除機頸背後的五（5）顆組裝螺栓（圖24）。小心拉起機頸上蓋，然後旋開兩顆電流螺栓，再拉動插塞便可以解開電池組（圖25-26-27）。
切勿將電池組棄入垃圾桶，請將電池組送往就近的好運達服務中心或者處理這類廢物的指定地點。


24



25


26



27

環境保護

• 根據現行法規，所有無法再用的電器必須送往認可服務中心供安全處理

警告
切勿將可充電的電池組跟不可充電的電池組放在一起。
請前往認可服務中心更換電池。
電池只供戶內使用。切勿將電池浸入水中。處理電池必須小心。切勿將電池放入口中。必勿讓電池接觸其他金屬品，例如戒指、釘或螺栓。千萬不要將金屬品從電池插入兩端，以免觸動內置的短路器。若發生短路，電池的溫度會上升至危險程度，導致嚴重灼傷甚至火警。若電池開始漏電，切勿揉眼睛或黏膜，用乾淨水洗手和沖洗雙眼，若不適情況持續，請向醫生求診。



齊來保護環境！
ⓘ 本吸塵機含很多有用或可循環再造的物料。
➲ 請將吸塵機送往收集站供妥善處理。

維修

重要事項：若察覺本吸塵機操作不止常，請將開關掣推至停機狀態關掉吸塵機才檢查。

修理必需交由專業人士利用原裝零件進行。用戶在家自行修理電器可能會產生危險。

當吸塵機不能開動
確定充電器是否已經完全接駁到吸塵機。若已經接駁，這表示吸塵機尚未充電，請充電。
若將充電器接駁到吸塵機時，三個藍色充電顯示燈同時開始迅速閃動，這表示您使用了不合適的充電器當吸塵機無法吸塵。

倘吸塵機無法吸塵
- 電吸刷髒了：清潔電吸刷。
- 隔塵器堵塞了：移除集塵器及清潔隔塵器。

當吸塵機操作欠佳、發出噪音或鳴響
- 配件或吸喉局部堵塞了：請通一通。
- 塵箱已經裝滿：請清倒及清潔。
- 集塵器沒有放妥：請正確安放集塵器。
- 三角形吸頭髒了：拆除電吸刷來清潔。
- 保護馬達海棉過濾器已經飽和：請清潔。

當隔塵器封滿塵
- 有時候隔塵器會積聚塵埃。請確保隔塵器和集塵器之間的接管沒有物件構成阻礙。
- 集塵器的開口堵塞了：移除集塵器清倒，然後清潔開口。

當很難移動吸頭
推動適當的按鈕來調低吸塵速度。
若問題持續，請將吸塵機送往就近的好運達認可服務中心。請參閱好運達認可服務中心名單或跟好運達客戶服務部聯絡。

當吸塵機過熱
安全功能會自動啟動。若吸塵機正在充電，充電程序會停止。若您正在使用吸塵機，馬達會停頓，而三個充電顯示燈會同時迅速閃動。
遇有此情況：
- 若吸塵機啟動，請關機（將開關掣推至停機狀態）。
- 若吸塵機正在充電，停止充電（拔掉充電器）。
- 讓吸塵機至少降溫一小時。

保用

本吸塵機只供家居用途，若使用不當或不依照說明書的指引使用，好運達不會承擔任何責任，而保用亦會失效。
首次使用本吸塵機之前務請細閱說明書：若不依照說明書的指引使用，好運達可免除一切責任。

SOMMAIRE

Page

CONSEILS DE SÉCURITÉ **27**
1. Précautions d'utilisation 27
2. Alimentation électrique 28
3. Réparations 28

DESCRIPTION **28**

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION **28**
1. Assemblage de l'appareil 28
2. Charge de la batterie 29
3. Mise en marche de l'appareil 29
4. Rangement 31

NETTOYAGE ET MAINTENANCE **31**
1. Nettoyage du bac à poussière 31
2. Nettoyage du filtre mousse de protection du moteur 32
3. Entretien de votre aspirateur 32

BATTERIES **32**
1. Remplacement des batteries 32
2. Mise au rebut de l'appareil 32

ENVIRONNEMENT **33**

DÉPANNAGE **33**

GARANTIE **34**

FR

CONSEILS DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et règlementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...).

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
  Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- N'utilisez pas l'appareil : si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un danger, l'ensemble enrouleur et cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé Tefal.

1. Précautions d'utilisation

Lisez attentivement votre mode d'emploi et conservez-le soigneusement.

- Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation. Utilisez et rangez l'appareil hors de portée des enfants. Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance. Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.
- N'aspirez pas de surfaces mouillées, de liquides quelle que soit leur nature, de substances chaudes, de substances ultrafines (plâtre, ciment, cendres…), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants...), agressifs (acides, nettoyants ...), inflammables et explosifs (à base d'essence ou d'alcool).
- Ne jamais immerger l'appareil ni le chargeur dans l'eau ou tout autre liquide, ne projetez pas d'eau sur l'appareil ni sur le chargeur.
- N'entreposez pas l'appareil à l'extérieur et tenez-le à l'abri de l'humidité.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur (fours, appareils de chauffage ou radiateurs chauds).
- Ne pas exposer les batteries à une température ambiante supérieure à 40°C.
- Ne pas démonter l'aspirateur en marche.
- Ne jamais faire fonctionner l'aspirateur sans le bac à poussières et le filtre mousse de protection du moteur.
- Ne pas utiliser l'appareil :

- s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
- si le chargeur ou le cordon du chargeur sont endommagés.

Dans ce cas ne pas ouvrir l'appareil, mais l'envoyer au Centre Services agréés Tefal le plus proche de votre domicile, car des outils spéciaux sont nécessaires pour effectuer toute réparation afin d'éviter un danger.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine.
- Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- N'utiliser que des accessoires garantis d'origine Tefal (filtres, batteries...).
- Le flexible d'aspiration se situant au niveau de la tête d'aspiration doit être régulièrement vérifié et s'il est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.
- Cet appareil est uniquement réservé à l'usage ménager et domestique. En cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Tefal.

2. Alimentation électrique

- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) indiquée sur la plaque signalétique du chargeur de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
- Ne jamais tirer sur le cordon électrique pour débrancher le chargeur.
- Si le cordon du chargeur est endommagé ou si le chargeur ne fonctionne pas : n'utilisez pas d'autre chargeur que le modèle fourni par le constructeur et contactez le Service Consommateur Tefal ou adressez-vous au Centre Services Agréés le plus proche.

3. Réparations

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi même peut constituer un danger pour l'utilisateur et annule la garantie.

DESCRIPTION

1. Poignée ergonomique
2. Interrupteur Marche-Arrêt
  2.a Position Arrêt
3. Témoins de vitesse lumineux
  3.a Position « Min »
  3.b Position « Medium »
  3.c Position « Turbo »
4. Témoins lumineux du niveau de charge (mini, medium, max)
5. Manche
6. Corps principal
7. Vis de blocage
8. Grille de sortie d'air
9. Bac à poussière
  9.a Réceptacle à poussière (0,5L)
  9.b Séparateur de poussière
  9.c Filtre mousse de protection du moteur
  9.d Couvercle
10. Tube de connection
11. Tête d'aspiration Delta avec électrobrosse intégrée
  11.a Electrobrosse
  11.b LED*
  11.c Loquets
  11.d Trappe
12. Roues
13. Chargeur Li-Ion
  - 14.4, 18.0V et 25.2V: ref. RS-RH5275*
  - 14.4, 18.0V et 25.2V / Corée : réf. RS-RH5400*
  - 14.4, 18.0V et 25.2V / H-K : réf. RS-RH5401*
14. Batteries
  - 14.4V Li-Ion: ref. RS-RH5272*
  - 18.0V Li-Ion: ref. RS-RH5273*
  - 25.2V Li-Ion: ref. RS-RH5274*
15. Outil

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Assemblage de l'appareil

Déballez et débarrassez votre appareil de toutes les étiquettes éventuelles. Conservez votre bon de garantie et lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil.

- Retirez la vis du manche et laissez l'écrou dans son logement.
- Fixez le manche en l'insérant avec précaution dans la partie supérieure du corps principal (fig.1)
- Insérez la vis de blocage (7) dans le manche et vissez-la à l'aide de l'outil livré avec l'appareil (fig.2).

* Selon modèles

• Fixez ensuite la tête d'aspiration Delta (11) en la clipsant sur la partie inférieure du corps principal (fig.3).
• Fixez ensuite le bol sur le corps du produit (fig.19).

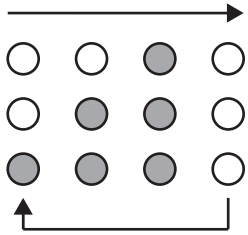
Remarque : pour retirer la tête d'aspiration Delta, appuyer sur le bouton d'éjection situé à l'arrière (fig.4) et retirez la tête d'aspiration du corps principal.

2. Charge de la batterie

IMPORTANT Utilisez uniquement le chargeur d'origine fourni avec l'appareil (voir chapitre DESCRIPTION). Ne pas charger l'appareil en dessous de 0°C et au dessus de 40°C. Utiliser un chargeur universel annule la garantie.

Avant d'utiliser votre aspirateur pour la première fois, la batterie doit être mise en charge complète (environ 6 heures max).

Lorsque vous effectuez le chargement, l'interrupteur doit être sur Arrêt (2.a)
• Placez l'aspirateur à proximité d'une prise électrique.
• Branchez le chargeur à la prise secteur et connectez-le à l'endroit prévu situé derrière le manche (fig.5).
• Les témoins lumineux du niveau de charge (4) situés à l'avant clignotent en bleu sous la forme d'un chenillard.



Laissez l'aspirateur en charge.

Pendant toute la durée de la charge, les voyants témoins de charge (4) défilent. Lorsque la charge de l'appareil est complète les voyants témoins de charge s'allument simultanément pendant environ 10 secondes puis s'éteignent.
Le temps de charge est fonction de l'état de décharge de la batterie.
Pendant toute la durée de la charge, les autres fonctions de votre appareil sont désactivées.
Une fois la charge terminée, débrancher le chargeur de la prise secteur, puis le cordon de l'appareil.
Après avoir débranché le chargeur, les voyants témoins de charge (4) indiquent le niveau de charge de la batterie pendant environ 10 secondes, puis s'éteignent.

L'aspirateur peut rester connecté au chargeur en permanence sans aucun risque. Le chargeur chauffe légèrement, il s'agit d'un phénomène tout à fait normal.
Il convient de remettre l'aspirateur en charge après usage afin de le rendre toujours disponible avec la batterie complètement chargée afin de bénéficier de ses performances de dépoussiérage et de son autonomie de façon optimum.
Cependant en cas d'absence prolongée (vacances…), il est préférable de débrancher le chargeur de la prise secteur. Dans ce cas il peut y avoir une diminution d'autonomie due à l'autodécharge.

3. Mise en marche de l'appareil

Retirez le cordon du chargeur, de l'aspirateur. Si le chargeur reste connecté à la prise secteur et à l'appareil, l'appareil ne fonctionne pas. Saisissez l'aspirateur par la poignée et faites coulisser l'interrupteur Marche/Arrêt vers le bas, sur l'une des trois vitesses suivantes (fig.6) :

• « Min » : pour l'aspiration des tapis et moquettes épais ou délicats (3.a) et des surfaces fragiles.

Remarque : vérifiez régulièrement que les roues situées à l'arrière du suceur soient propres.

• « Medium » : pour une meilleure performance de dépoussiérage sur tous types de sols, en cas de faible salissure (3.b).

• « Turbo » : pour la meilleure performance de dépoussiérage sur tous types de sols en cas de fort encrassement (3.c).

Autonomie de votre aspirateur* selon la vitesse d'utilisation (autonomie lorsque l'appareil est complètement chargé) :

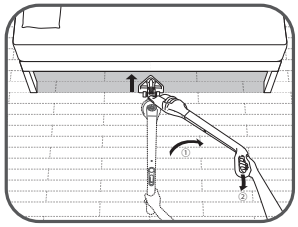
	Vitesse 1 « Min »	Vitesse 2 « Medium»	Vitesse 3 « Turbo »
14.4V Lithium-Ion	40mn	25mn	20mn
18.0V Lithium-Ion	45mn	30mn	25mn
25.2V Lithium-Ion	55mn	35mn	30mn

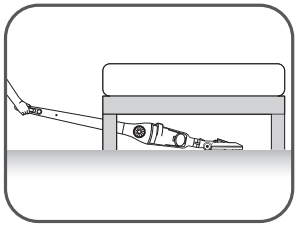
Fonctionnement du témoin de charge lumineux (4)

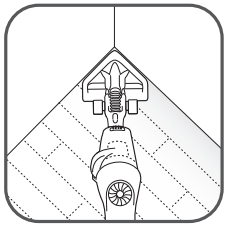
Les voyants témoins de charge (4) s'allument dès que l'on appuie sur le sélecteur marche/arrêt (d), et évoluent en fonction du niveau de charge tout au long de l'utilisation de l'appareil.
Quand le niveau de charge de la batterie devient trop faible, le voyant de charge mini clignote.
Quand la batterie est totalement déchargée, l'appareil s'arrête, et le voyant du témoin de charge mini (4) continue de clignoter pendant environ 10 secondes. Il faut alors recharger le produit.
• Un temps minimum d'environ 10 minutes de recharge est nécessaire avant de pouvoir réutiliser l'aspirateur.

• Si à la mise en marche l'aspirateur ne démarre pas et le témoin lumineux de charge minimum clignote en bleu, c'est que la batterie est déchargée. Il faut donc mettre l'aspirateur en charge.

Niveau de charge restante		
100% charge	66% charge	33% charge
		
		
		







UTILISATION DE L'ÉLECTROBROSSE

L'Electrobrosse est une brosse rotative motorisée qui garantit une très grande efficacité de nettoyage. Elle aspire et nettoie en profondeur. Equipée de poils sur toute la longueur, elle retire fils, cheveux et poils d'animaux incrustés dans les tapis et moquettes.

Remarque : si le suceur adhère trop à la surface, repassez l'interrupteur en vitesse « Min ».

ATTENTION N'aspirez pas de gros débris qui risquent de bloquer la brosse et l'endommager. Ne passez pas l'électrobrosse sur des tapis à poils longs, en poils d'animaux ou sur des franges.

DÉMONTAGE ET NETTOYAGE DE L'ÉLECTROBROSSE

ATTENTION Arrêtez et débranchez toujours l'appareil avant l'entretien ou le nettoyage.

A l'aide de l'outil fourni avec l'appareil (15), actionnez les deux loquets de chaque côté de la partie inférieure de la tête Delta (fig.7). Enlevez la trappe du suceur située au-dessus de l'électrobrosse (fig.8). Retirez l'électrobrosse avec son palier latéral pour la nettoyer (fig.9). Enlevez délicatement les fils, les cheveux, les poils d'animaux, etc... présents sur l'électrobrosse (fig.10). Une fois nettoyée, remontez l'électrobrosse avec son palier latéral (fig.11), puis replacez la trappe du suceur sur l'électrobrosse (fig.12). Enfin, à l'aide de l'outil fourni avec l'appareil, refermez les deux loquets (fig.13).

POUR VOTRE SÉCURITÉ

- Ne touchez pas aux parties rotatives sans avoir arrêté et débranché l'aspirateur.
- N'utilisez pas l'appareil sur une surface mouillée.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.

DÉPANNAGE DE L'ÉLECTROBROSSE

L'électrobrosse fonctionne moins bien ou fait un bruit anormal

- La brosse rotative ou le flexible sont obstrués: arrêtez l'aspirateur et nettoyez-les.
- La brosse est usée : adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la brosse.
- La courroie est usée : si la courroie fait du bruit c'est qu'elle patine et qu'elle est usée. Adressez-vous à un Centre de Services Agréés pour faire changer la courroie.

L'électrobrosse s'arrête en cours d'aspiration

- La sécurité thermique a fonctionné : arrêtez l'aspirateur en mettant l'interrupteur sur la position Arrêt (2.a) et débranchez-le. Vérifiez qu'aucun élément ne gêne la rotation de la brosse, si c'est le cas retirez l'élément bloquant et nettoyez l'électrobrosse (fig.10), puis remettez l'aspirateur en marche.

L'électrobrosse se déplace difficilement

Si l'effort de déplacement de votre aspirateur vous semble trop important, réduisez progressivement la puissance d'aspiration en repassant l'interrupteur en vitesse « Min » (3.a). Si le problème persiste, confiez l'électrobrosse au Centre de Services Agréés Tefal le plus proche.
Voir la liste des Centres Services Agréés Tefal ou contacter le Service Consommateur Tefal.

Nettoyage des roulettes

Si vous devez nettoyer les roulettes ou si un objet se coince dedans, retirez-les soigneusement en utilisant un tournevis plat.
Nettoyez les tiges des roulettes puis remontez-les en les enfonçant dans leur emplacement.

4. Rangement

Après utilisation arrêtez votre aspirateur en faisant glisser l'interrupteur sur la position Arrêt (2a). Vous pouvez ensuite ranger votre aspirateur à la verticale à l'endroit où vous le souhaitez grâce à la position parking.
Pour mettre l'aspirateur en position parking : placez-le à la verticale afin de bloquer l'appareil.
Pour reprendre son utilisation : saisissez la poignée et faites-la basculer en arrière pour débloquer la position parking.

NETTOYAGE ET MAINTENANCE

IMPORTANT Arrêtez et débranchez toujours votre aspirateur avant l'entretien ou le nettoyage.

1. Nettoyage du bac à poussière (9)

1.a Vidage rapide

Lorsque le bac à poussière est plein et atteint le niveau « MAX », videz-le comme suit : retirez le bac à poussière en le faisant glissez vers le bas (fig.14), placez-le au dessus d'une poubelle et appuyez sur le bouton « push » afin de

basculer la trappe de vidage vers le bas et vider le contenu du bac (fig.15). Refermez la trappe (fig.16) et remettez l'ensemble bac à poussière en place (fig.19).

1.b Nettoyage complet

Il convient de nettoyer régulièrement l'ensemble bac à poussière.

- Retirez l'ensemble bac à poussière (fig.14), puis séparez chaque élément le composant (9).
- Retirez la mousse de protection du moteur (9c).
- Passez le réceptacle à poussière (9a) sous l'eau tiède (fig.20), ainsi que le séparateur (9b) et le couvercle (9d) puis laissez-les sécher ou passez un chiffon sec.
- Laver le filtre mousse de protection du moteur (voir paragraphe 2)
- Une fois secs, remettez les éléments du bac à poussière en place, ainsi que le filtre mousse de protection du moteur de remplacement (9c) fourni en supplément avec votre appareil.
- Refermez le bac à poussière et repositionnez-le sur l'appareil (fig.19).

FR

2. Nettoyage du filtre mousse de protection du moteur (9c)

ATTENTION Ne faites jamais fonctionner votre aspirateur sans filtre mousse de protection du moteur.

Pour préserver la performance de votre appareil, n'aspirez pas de substances ultrafines (plâtres, ciment, cendres...) et nettoyez le filtre mousse de protection du moteur au minimum une fois par mois. Il est recommandé de nettoyer le filtre mousse de manière plus fréquente si vous constatez une baisse de performance de votre aspirateur.

- Retirez le couvercle du bac à poussière (9d) puis retirez le filtre mousse de protection du moteur (9c) (fig.21).
- Nettoyez le filtre mousse de protection du moteur (9c) avec de l'eau savonneuse tiède. Rincez et laissez sécher au moins 12H00 avant de le remettre en place dans l'appareil (fig.22).

IMPORTANT Pour une protection optimale du moteur, veillez à ce que le filtre mousse soit bien sec avant de le remettre en place dans l'appareil. Pour cela il est nécessaire de le laisser sécher durant 12H00 minimum. Un filtre mousse de protection du moteur supplémentaire est fourni avec votre aspirateur afin de vous permettre l'utilisation de l'appareil pendant le séchage du filtre mousse d'origine.

ATTENTION Ne jamais laver les éléments du bac à poussière ou le filtre mousse de protection du moteur dans un lave vaisselle.

3. Entretien de votre aspirateur

Essuyez le corps de l'appareil avec un chiffon doux humide puis séchez le avec un chiffon sec (fig.23).

IMPORTANT N'utilisez pas de produits détergents, agressifs ou abrasifs. La transparence du bac à poussière et/ou du couvercle du séparateur peuvent changer dans le temps cela ne modifie pas les performances de l'appareil.

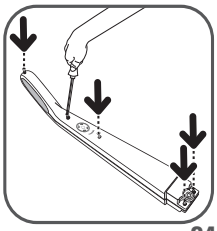
BATTERIES

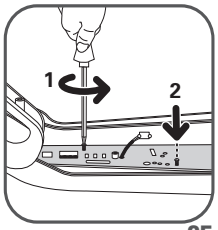
1. Remplacement des batteries

Cet appareil contient des accumulateurs au Lithium-Ion qui pour des raisons de sécurité sont seulement accessibles par un réparateur professionnel. Lorsque la batterie n'est plus capable de maintenir la charge, le bloc de batteries Li-Ion doit donc être retiré. Pour remplacer les accumulateurs, adressez-vous au Centre Services Agréés le plus proche.

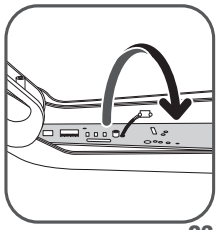
2. Mise au rebut de l'appareil

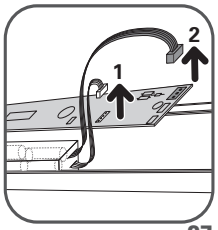
Ne jetez pas votre appareil sans avoir préalablement retiré les batteries. Pour retirer les batteries, adressez-vous à un Centre de Services Agréés ou procédez comme suit : déconnectez l'appareil du réseau électrique, démontez le manche du corps principal en retirant la vis centrale, puis retirez les 5 vis d'assemblage situées à l'arrière du manche (fig.24). Soulevez le capot supérieur du manche avec précaution dévissez les deux vis du circuit électronique puis débranchez le bloc de batteries en tirant sur la prise (fig.25-26-27). Ne jetez pas le bloc de batteries aux ordures ménagères, mais déposez-le au Centre Services Agréés Tefal le plus proche ou dans un endroit spécialement prévu à cet effet.


24



25


26



27

ENVIRONNEMENT

• Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être déposé dans un Centre se Services agréés qui se chargera d'en gérer l'élimination.

Mise en garde

Ne remplacez pas un bloc de batteries rechargeables avec des batteries non rechargeables.
Pour changer les batteries, adressez-vous à un Centre de Services Agréés.
Les batteries sont conçues uniquement pour un usage à l'intérieur. Ne les plongez pas dans l'eau. Les batteries doivent être manipulées avec soin. Ne mettez pas les batteries dans la bouche. Ne laissez pas les batteries rentrer en contact avec d'autres objets métalliques (bagues, clous, vis..). Vous devez prendre soin de ne pas créer de courts-circuits dans les batteries en insérant des objets métalliques à leurs extrémités. Si un court-circuit se produit,la température des batteries risque de monter dangereusement et peut causer des brûlures sérieuses voire même prendre feu. Si les batteries fuient, ne vous frottez ni les yeux, ni les muqueuses. Lavez vous les mains et rincez l'oeil à l'eau claire. Si l'inconfort persiste, consultez votre médecin.

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

DÉPANNAGE

IMPORTANT Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification arrêtez-le en mettant l'interrupteur Marche / Arrêt en position Arrêt.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.

Si votre aspirateur ne démarre pas

Vérifiez que le chargeur est bien débranché de l'aspirateur. Si oui ,l'appareil n'est pas chargé.
Remettez-le en charge.
Si à la mise en charge de l'aspirateur, les 3 voyants de charge bleus clignotent simultanément et très rapidement, c'est que vous n'utilisez pas le bon chargeur ou que celui-ci est défectueux.

Si votre aspirateur n'aspire pas

• L'électrobrosse est encrassée : nettoyez-la.
• Le séparateur est bouché : retirez le bac à poussière et nettoyez le séparateur.

Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle

• Le tube ou le flexible sont partiellement bouchés : débouchez-les.
• Le réceptacle à poussière est plein : videz-le et nettoyez-le.
• Le bac à poussière est mal positionné : replacez-le correctement.
• La tête d'aspiration Delta est encrassée : démontez l'électrobrosse et nettoyez-la.
• Le filtre mousse de protection du moteur est saturé : nettoyez-le.

Si le séparateur se remplit de poussière

- Les poussières s'accumulent dans le séparateur. Vérifiez que rien ne bouche le conduit situé entre le séparateur et le bac à poussière.
- L'entrée du bac à poussière est obstruée : enlevez le bac à poussière et videz-le. Nettoyez l'ouverture du bac à poussière.

Si le suceur est difficile à déplacer

Baissez la puissance d'aspiration à l'aide de l'interrupteur.
Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Services Agréés Tefal le plus proche. Consultez la liste des Centres Services Agréés Tefal ou contactez le service consommateurs Tefal.

Si vote appareil est en surchauffe

Le produit se met en sécurité : s'il est en charge, la charge s'arrête ; s'il est en fonctionnement, les moteurs s'arrêtent, et les 3 voyants de charge de batterie clignotent simultanément et très rapidement.
Dans ce cas de dysfonctionnement:
- arrêtez l'appareil s'il est en fonctionnement (interrupteur sur arrêt)
- ou arrêter la charge si l'appareil est en charge (déconnecter le chargeur)
- et laisser l'appareil refroidir pendant au moins 1 heure.

GARANTIE

Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil: une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait Tefal de toute responsabilité.

TE_ASPIRATEUR AFEL_903467-01_903467/01 17/06/16 16:09 Page35

СОДЕРЖАНИЕ

Страница

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ 36
1. Меры предосторожности перед использованием 36
2. Источник электропитания 37
3. Ремонт 37

ОПИСАНИЕ 37

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ 37
1. Как собирать устройство 37
2. Зарядка аккумулятора 38
3. Включение устройства 39
4. Хранение 40

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ 41
1. Очистка контейнера для пыли 41
2. Очистка поролонового фильтра для защиты двигателя 41
3. Уход и техническое обслуживание пылесоса 41

АККУМУЛЯТОРЫ 42
1. Замена аккумулятора 42
2. Утилизация устройства 42

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ 42

РЕМОНТ 42

ГАРАНТИЯ 43

СОВЕТЫ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Для Вашей безопасности, это устройство соответствует действующим правилам и положениям (Руководство по низкому напряжению, Электромагнитной совместимости, Природоохранительному законодательству…).

- Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и лицами без соответствующих знаний и опыта. Использование прибора такими людьми допускается только под наблюдением лица, отвечающего за их безопасность, и при условии предоставления с его стороны четких инструкций по работе с прибором. Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- Прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами без соответствующих знаний и опыта и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, если их проинструктировали о работе с прибором, и они знают о возможных рисках. Дети не должны играть с прибором. Детям разрешается осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых. Храните прибор и сетевой шнур в недоступном для детей месте.
- Не пользуйтесь прибором, если сетевой шнур поврежден. Во избежание опасности замена шнура вместе с механизмом для его сматывания должна осуществляться одним из уполномоченных сервисных центров фирмы Tefal.

RU

1. Меры предосторожности перед использованием

Внимательно прочтите инструкции и сохраните ее в безопасном месте.

- Ваш пылесос является электрическим устройством: его нужно хранить в нормальных условиях. Используйте и храните устройство в недоступном для детей месте. Ни когда не оставляйте устройство включенным и без присмотра. Не держите конец трубы пылесоса возле глаз или ушей.
- Никогда не пылесосьте влажные поверхности или жидкости, независимо от того, какой оны природы; горячие вещества; ультратонкие вещества, такие как гипс, цемент или зола; крупные отходы, такие как стекло; токсические вещества, такие как растворители или растворы для удаления краски; агрессивные вещества, такие как кислоты или сильные моющие средства; топливо или воспламеняющиеся и взрывоопасные вещества на основе спирта.
- Никогда не погружайте или заряжайте устройство под водой или другой жидкостью. Никогда не распиливайте воду на пылесос или зарядное устройство.
- Не храните устройство на открытом воздухе, всегда держите его в прохладном, сухом месте.
- Не оставляйте устройство возле источника тепла (духовок, электрических обогревателей или радиаторов).
- Не храните аккумулятор при комнатной температуре выше 104° F (40°C).
- Не разбирайте пылесос, когда он включен.
- Не используйте пылесос без контейнера для пыли или поролонового фильтра для защиты мотора.

• Не используйте устройство:
– если оно упало и есть видимые признаки повреждения или функциональные аномалии.
– если зарядное устройство или его кабель были повреждены.
В любом из этих случаев, не пробуйте разобрать устройство на части. Отнесите его в ближайший Сервисный Центр Tefal, потому что для ремонта необходимы специальные инструменты.
• Ремонт могут делать только специалисты, использующие оригинальные запчасти.
• Попытка отремонтировать электрическое устройство в домашних условиях может быть опасной для пользователя.
• Используйте только оригинальные запчасти Tefal (фильтры, аккумуляторы…), на которые распространяется гарантия.
Устройство предназначено только для использования в домашних условиях. Компания Tefal не несет ответственности за устройство в случае неправильного использования, которое противоречит данной инструкции.

2. Источник электропитания

• Убедитесь, что напряжение, указанное в табличке с паспортными данными зарядного устройства соответствует напряжению Вашего источника электропитания.
• Никогда не отключайте устройство от источника питания, потянув за электрический шнур.
• Если электрический шнур зарядного устройства поврежден, или если зарядное устройство не работает должным образом, не используйте другое зарядное устройство, кроме как модели, указанной производителем или обратитесь в ближайший авторизованный Сервисный центр.

3. Ремонт

Ремонт устройства должен проводиться только специалистом с использованием оригинальных запчастей. Попытка отремонтировать электрическое устройство в домашних условиях может быть опасной для пользователя и может привести к аннулированию гарантии.

ОПИСАНИЕ

1. Удобная ручка
2. Кнопка включить/выключить
  2.a Позиция выкл.
3. Световые сигналы интенсивности
  3.a Позиция «мин»
  3.b Позиция «средний» режим
  3.c Позиция «турбо»
4. Световые индикаторы уровня заряда аккумулятора (минимальный, средний, максимальный)
5. Шейка
6. Основной корпус
7. Стопорный винт
8. Воздуховыпускная решетка
9. Контейнер для пыли
  9.a Накопитель пыли (0,5 л)
  9.b Распределитель пыли
  9.c Поролоновый фильтр для защиты мотора
  9.d Крышка
10. Соединительная труба
11. Дельтовидная насадка пылесоса с интегрированной электрощеткой
  11.a Электрощетка
  11.b Светодиод*
  11.c Защелка
  11.d Задерживающий фильтр
12. Колеса
13. Зарядное устройство
  - 14.4В, 18,0В и 25.2В: см. RS-RH5275*
  - 14.4В, 18,0В и 25.2В: Корея: см. RS-RH5400*
  - 14.4В, 18,0В и 25.2В: Гонконг: см. RS-RH5401*
14. Аккумуляторы
  - 14.4В: см. RS-RH5272*
  - 18.0В: см. RS-RH5273*
  - 25.2В: см. RS-RH5274*
15. Инструмент

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Как собирать устройство

Распакуйте устройство и выбросьте все бирки. Сохраните гарантию и внимательно прочтите инструкцию, прежде чем впервые использовать устройство.

* может различаться в зависимости от модели

- Вытяните винт из шейки, чтобы гайка заняла свое место.
- Прикрепите шейку, аккуратно вставив ее в верхнюю часть основного корпуса (fig.1).
- Вставьте стопорный винт (7) в шейку и плотно закрепите его с помощью инструмента, поставляемого с прибором (fig.2).
- Зафиксируйте дельтовидную насадку пылесоса (11) закрепив ее в нижней части основного корпуса (fig.3).
- Закрепите контейнер для пыли к основному корпусу устройства (fig.19).

Пожалуйста, обратите внимание: Для того, чтобы отсоединить дельтовидную голову пылесоса, нажмите на кнопку выброса в задней части основного корпуса (fig.4) и извлеките ее.

2. Зарядка аккумулятора

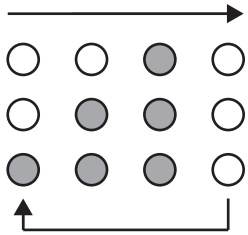
ВАЖНО: Используйте только оригинальное зарядное устройство, поставляемое с пылесосом (см. раздел ОПИСАНИЕ). Не заряжайте устройство при температуре ниже 32°F (0°C) или выше 104°F (40°C). Использование универсального зарядного устройства автоматически аннулирует гарантию.

Перед первым использованием пылесоса, необходимо полностью зарядить аккумулятор (приблизительно 6 часов).

RU

Во время зарядки аккумулятора, кнопка выключения/включения должна находиться в выключенной позиции (2.a).

- Поместите пылесос возле электрической розетки.
- Включите зарядное устройство в розетку и подключите его к пылесосу, используя разъем, расположенный на задней части шейки (fig.5).
- Световые индикаторы уровня заряда (4), расположенные на передней панели основного корпуса будут мигать синим цветом в фо



Оставьте пылесос для зарядки.
В течение всего периода зарядки, световые индикаторы заряда (4) светятся поочередно. После завершения зарядки прибора светодиодные индикаторы заряда одновременно загорятся в течение примерно 10 секунд, затем выключатся.
Время зарядки зависит от состояния разрядки аккумулятора.
В течение всего периода зарядки, другие функции устройства отключены.
После завершения зарядки отключите зарядное устройство от штепсельной розетки, и потом шнур устройства.
После отключения зарядного устройства, световые индикаторы заряда (4) показывают уровень заряда аккумулятора в течение примерно 10 секунд, затем выключаться.

Пылесос может оставаться подключенным к зарядному устройству постоянно, без всякой опасности. Имейте в виду, однако, что если Вы решите оставить зарядное устройство подключенным, оно может слегка нагреться. Это совершенно нормальное явление.
Желательно заряжать пылесос сразу же после каждого использования, чтобы его аккумулятор всегда был полностью заряжен. Таким образом, Вы получите максимальную пользу от его очистки и автономной работоспособности. В случае если Вы планируете отсутствовать в течение длительного периода времени (в отпуске, например), рекомендуется отсоединить зарядное устройство. В данном случае, функция автономной работоспособности может ослабиться за счет саморазряда.

3. Включение устройства

Отключите шнур зарядного устройства от пылесоса. Если зарядное устройство остается подключенным к розетке и устройству, оно не будет работать.

Держите пылесос за ручку и переместите кнопку включить/выключить вниз к одной из следующих трех скоростей (fig.6):

- «Минимальная»: используется для очистки чистых плотных или деликатных ковров и ковровых покрытий (3.a), а также чувствительных поверхностей.

Пожалуйста, обратите внимание: обязательно убедитесь, что колеса расположенные на задней части основного корпуса чисты.

- «Средняя»: используется для лучшей очистки пылесосом всех типов полов, а также в случае возникновения светлых загрязнений (3.b).
- «Турбо»: используется для обеспечения оптимальной производительности пылесоса на всех типах полов, а также в случае сильного загрязнения (3.c).

Время работы пылесоса* для каждой из скоростей (с полностью заряженным аккумулятором):

	Скорость 1 «Минимальная»	Скорость 2 «Средняя»	Скорость 3 «Турбо»
14.4В Литий-ионный	40 мин.	25 мин.	20 мин.
18.0В Литий-ионный	45 мин.	30 мин.	25 мин.
25.2В Литий-ионный	55 мин.	35 мин.	30 мин.

Световой индикатор заряда (4)

Световые индикаторы уровня заряда (4) загораются после нажатия на кнопку включить/выключить (d), и меняются в зависимости от уровня заряда в течение использования устройства.

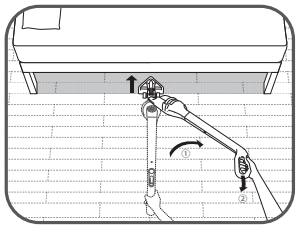
Когда уровень заряда аккумулятора становится слишком низким, индикатор зарядки «минимальный» мигает.

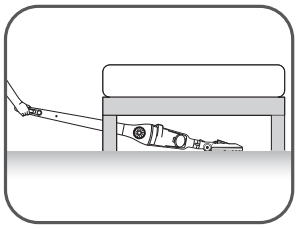
Когда батарея полностью разряжена, устройство останавливается и световые индикаторы заряда аккумулятора (4) «минимальный» продолжают мигать в течение примерно 10 секунд. Затем необходимо зарядить прибор.

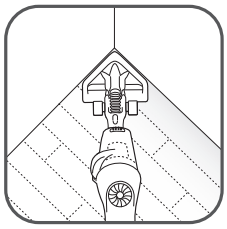
• Требуется минимальное время зарядки около 10 минут прежде, чем Вы можете использовать пылесос.

• Если пылесос не включается и мигает синий индикатор минимального заряда, то это значит, что аккумулятор разряжен. Поэтому вы должны поставить пылесос на зарядку.

Оставшийся уровень заряда		
Заряд 100%	Заряд 66%	Заряд 33%







ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОЩЕТКИ

Электро-щетка представляет собой вращающуюся, моторизованную щетку, которая гарантирует максимальную эффективность очистки, позволяя устройству пылесосить грязь и тщательно удалять ее. Щетинки, расположенные по всей щетке, удаляют нити, волосы и мех, которые могут находиться на поверхности ковров и ковровых изделий.
Пожалуйста, обратите внимание: если головка пылесоса слишком плотно прилегает к поверхности, которую Вы чистите, снизьте скорость к «Минимальной».

ВНИМАНИЕ: Не пылесосьте крупные фрагменты сломанных вещей, так как они могут блокировать и повредить щетку. Не используйте электро-щетку на длинношерстных коврах, на шерсти животных, или на окантовках.

СНЯТИЕ И ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОЩЕТКИ

ВНИМАНИЕ: Всегда выключайте и отключайте устройство от питания перед хранением или очисткой.

Используя инструмент, поставляемый с прибором (15), нажмите на две защелки, расположенные по бокам дельтовидной насадки (fig.7). Поднимите задерживающий фильтр, расположенный в верхней части электрощетки (fig.8). Вытяните электрощетку и ее боковые подшипники для того, чтобы очистить их (fig.9). Осторожно удалите все нити, волосы, шерсть и т.д. с электрощетки (fig.10). После очистки, поместите электрощетку и ее боковые подшипники на место (fig.11), а затем сверху поместите задерживающий фильтр (fig.12). Наконец, воспользуйтесь инструментом, поставленным с прибором, закройте обе защелки (fig.13).

RU

ДЛЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не прикасайтесь к вращающимся деталям, если пылесос включен или подключен к электропитанию.
- Не пользуйтесь устройством на влажных поверхностях.
- Не погружайте пылесос в воду.

НЕИСПРАВНОСТЬ ЭЛЕКТРОЩЕТКИ

Электрощетка не работает должным образом или издает странные звуки

- Вращающаяся щетка или ось заблокированы: выключите пылесос и прочистите их.
- Щетка изношена: посетите авторизованный сервисный центр, чтобы заменить щетку.
- Ремень изношен: если ремень издает звуки, то это значит, что он скользит, потому что изношен. Посетите авторизованный сервисный центр, чтобы заменить ремень.

Электрощетка останавливается, когда Вы пылесосите

- Функция термальной безопасности была активирована: выключите пылесос, переместив кнопку включить/выключить до упора на позицию Выключить (2.a) и отключите его от питания. Проверьте, нет ли какого-либо твердого предмета, блокирующего вращение щетки. Если это так, то удалите объект и очистите электрощетку (fig.10). После этого, Вы можете продолжить пылесосить.

Электро-щетка движется с трудом

Если Вы обнаружили, что Ваш пылесос с трудом перемещается вдоль поверхности, постепенно снизьте интенсивность до позиции «Минимальная» (3.a). Если проблема не устранена, отнесите пылесос в ближайший авторизованный сервисный центр Tefal.
См. список авторизованных сервисных центров Tefal или обратитесь в отдел обслуживания клиентов Tefal.

Очистка колес

Если вам необходимо очистить колеса или если внутри застрел объект, осторожно удалить их с помощью отвертки.
Очистите стержень колес и вставьте их на место, нажимая на их расположение.

4. Хранение

После использования, выключите пылесос, переместив кнопку Включить/Выключить до упора (2a). Теперь Вы можете где угодно хранить прибор с помощью вертикального парковочного положения. Чтобы поставить пылесос в парковочное положение: Поставьте шейку вертикально, чтобы заблокировать устройство. Чтобы

продолжить использование пылесоса: возьмите его за ручку и качните его назад, чтобы разблокировать и выйти из парковочного положения.

ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ: Всегда выключайте и отключайте устройство от питания перед хранением или очисткой.

1. Очистка контейнера для пыли (9)

1.a Быстрое опорожнение контейнера

Всякий раз, когда контейнер для пыли становится полным и достигнут «максимальный» уровень, опорожните это следующим образом: снимите контейнер, сдвинув его вниз (fig.14), поместите его над мусорным ящиком и нажмите на кнопку "Push", чтобы открыть задерживающий фильтр и выбросить содержимое контейнера (fig.15). Закройте фильтр (fig.16) и поместите контейнер на место в основной части пылесоса (fig.19).

1.b Процедура полной очистки

Рекомендуется регулярно чистить контейнер для сбора пыли.

- Вытяните контейнер для пыли (fig.14), потом разберите его на части (9).
- Вытяните поролоновый фильтр защиты мотора (9c).
- Погрузите накопитель пыли (9a), распределитель пыли (9b) и крышку в теплую воду (fig.20); дайте им высохнуть или вытрите их сухой тканью;
- Промойте поролоновый фильтр защиты двигателя (см. раздел 2).
- Как только детали контейнера для сбора пыли высохнут, соберите их; сделайте то же самое с дополнительным поролоновым фильтром защиты двигателя (9c), который поставляется в качестве дополнения к Вашему пылесосу.
- Закройте контейнер для сбора пыли и поставьте его на место в основной корпус пылесоса (fig.19).

2. Очистка поролонового фильтра для защиты двигателя (9c)

ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте пылесос без поролонового фильтра для защиты двигателя.

Для того, чтобы поддерживать высокий уровень производительности пылесоса, не пылесосьте ультра-тонкие вещества, такие как гипс, цемент или зола, и проводите очистку поролонового фильтра для защиты двигателя, по крайней мере, раз в месяц. Если Вы считаете, что Ваш пылесос работает ниже нормального среднего уровня, мы рекомендуем Вам чистить поролоновый фильтр для защиты двигателя чаще.

- Снимите крышку контейнера для пыли (9d), а затем вытяните поролоновый фильтр защиты двигателя (9c) (fig.21).
- Очистите поролоновый фильтр для защиты двигателя (9c) с теплой мыльной водой.
  Прополощите и дайте высохнуть в течение, по крайней мере, 12 часов прежде чем помещать фильтр на место (fig.22).

ВАЖНО: Для того чтобы обеспечить оптимальную защиту двигателя, убедитесь, что поролоновый фильтр полностью высох, прежде чем ставить его на место. Дайте ему высохнуть в течение, по крайней мере, 12 часов, затем вставьте его в контейнер для сбора пыли. С Вашим пылесосом поставляется дополнительный поролоновый фильтр защиты двигателя, по этому Вы можете использовать пылесос, в то время как первый фильтр по-прежнему сушится.

ВНИМАНИЕ: Никогда не ставьте детали контейнера для сбора пыли или поролоновый фильтр для защиты двигателя в посудомоечную машину.

3. Чистка и техническое обслуживание

Протрите основной корпус прибора мягкой влажной тканью, а затем вытрите сухой тканью (fig.23)..

ВАЖНО: Не используйте моющие средства, агрессивные или абразивные чистящие средства. Прозрачный цвет контейнера для сбора пыли и/или разделительной крышки может измениться со временем; однако, это не повлияет на качество работы пылесоса.

АККУМУЛЯТОРЫ

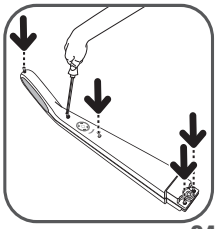
1. Замена аккумулятора

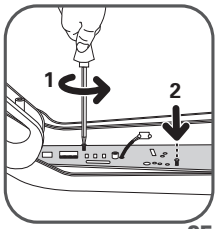
Данное устройство содержит Литий-ионные (Li-ion) аккумуляторы, которые, по соображениям безопасности, доступны только для профессиональных инженеров. Когда батарея уже не способна удерживать заряд, блок Li-Ion аккумуляторов необходимо заменить.
Для того чтобы заменить аккумуляторы, пожалуйста, посетите ближайший авторизованный сервисный центр.

2. Утилизация устройства

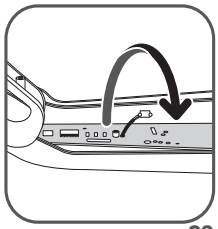
Важно, чтобы Вы вытянули аккумуляторы, прежде чем выбросить устройство. Для того, чтобы это сделать, обратитесь в авторизованный сервисный центр или выполните следующие действия: отключить прибор от электрической сети, демонтируйте шейку от основного корпуса, вытянув центральный винт, а затем открутите пять (5) крепежных винтов, расположенных в задней части шейки (fig.24). Аккуратно поднимите верхнюю крышку шейки и открутите два винта электрической цепи, отсоедините блок аккумуляторов, потянув за защелку (fig.25-26-27). Не выбрасывайте блок аккумуляторов в мусорное ведро, отнесите его в ближайший авторизованный сервисный центр Tefal или место, специально отведенное для обработки такого вида отходов.

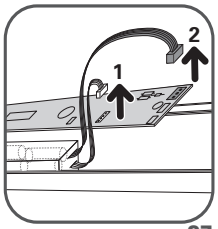
RU


24



25


26



27

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- В соответствии с действующим положением, любое устройство, которое вышло из строя, нудно отнести в авторизованный сервисный центр, где оно будет безопасно утилизировано.

Предупреждение

Не устанавливайте блок заражаемых аккумуляторов с не заряжаемыми аккумуляторами.
Если Вы хотите заменить батарейки, посетите авторизованный сервисный центр.
Батареи предназначены только для использования в помещении. Не погружайте их в воду. Обращайте с аккумуляторами осторожно. Не берите батарейки в рот. Не позволяйте, чтобы аккумуляторы вступали в контакт с другими металлическими предметами, такими как кольца, гвозди или шурупы. Будьте осторожны, чтобы не спровоцировать внутреннее короткое замыкание в аккумуляторах, вставляя металлические предметы через их конечности. Если короткое замыкание имеет место, температура батареи может возрасти до опасного уровня, вызывая серьезные ожоги или даже возгорание. Если аккумуляторы начинают течь, не трите глаза или слизистые оболочки. Вымойте руки и промойте глаза чистой водой. Если раздражение не проходит, обратитесь к врачу.

Давайте поможем защитить окружающую среду!

ⓘ Ваше устройство содержит множество полезных или перерабатываемых материалов.
➲ Отнесите устройство в пункт приема для утилизации.

РЕМОНТ

ВАЖНО: Если Вы заметили, что Ваш пылесос не работает должным образом, перед любой проверкой, выключите его, поставив кнопку Включить/Выключить в положение Выключить.

Ремонт могут делать только специалисты, использующие оригинальные запчасти. Попытка отремонтировать электрическое устройство в домашних условиях может быть опасной для пользователя.

Если пылесос не включается

Убедитесь, что зарядное устройство полностью отсоединено от пылесоса. Если отключено, значит, аккумулятор разряжен. Зарядите аккумулятор.
Если три световые индикаторы заряда начинают одновременно очень быстро мигать синим цветом, когда Вы подключили зарядное устройство до пылесоса, это значит, что Вы используете неправильное зарядное устройство, или устройство, которое Вы используете неисправное.

Если пылесос не пылесосит
- Электрощетка засорилась: прочистите ее.
- Распределитель забит: вытяните контейнер для сбора пыли и очистите распределитель.

Если пылесос работает плохо, выдает свист или шум
- Трубки или шланги частично засорены: прочистите их.
- Накопитель пыли заполнен: опорожните и очистите его.
- Контейнер для сбора пыли плохо установлен: поместите его правильно.
- Дельтовидная насадка пылесоса загрязнена: демонтируйте электрощетку и очистите ее.
- Поролоновый фильтр защиты двигателя загрязнился: очистите его.

Если распределитель загрязнился
- Распределитель иногда накапливает пыль. Убедитесь, что ничто не блокирует канал между распределителем и контейнером для сбора пыли.
- Заблокировано открытие контейнера для пыли: вытяните контейнер, опорожните и очистите его.

Головка пылесоса движется с трудом
Убавьте интенсивность пылесоса с помощью соответствующей кнопки.
Если проблема не будет устранена, отнесите пылесос Tefal в ближайший авторизованный сервисный центр. См. список авторизованных сервисных центров Tefal или обратитесь в отдел обслуживания клиентов Tefal.

Если устройство перегревается
В прибора срабатывает защитная функция: если он заряжается, то зарядка прекращается, если он работает, то останавливается двигатель и 3 световых индикатора заряда аккумулятора одновременно и быстро мигают.
В случае неисправности:
- Остановите прибор, если он работает (кнопка выключить)
- Или прекратите зарядку, если устройство заряжается (отключите зарядное устройство)
- И дайте ему остыть в течение не менее 1 часа.

ГАРАНТИЯ

Устройство предназначено только для использования в домашних условиях. Компания Tefal не несет ответственности за устройство в случае неправильного использования, которое противоречит данной инструкции.

Прочтите инструкцию перед первым использованием пылесоса: использование устройства в любых других целях, кроме как указанных здесь, освобождает компанию Tefal от какой-либо ответственности.

TE_ASPIRATEUR AFEL_903467-01_903467/01 17/06/16 16:09 Page44

ЗМІСТ

Сторінка

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ 45
1. Запобіжні заходи перед використанням 45
2. Джерело електроенергії 46
3. Ремонт 46

ОПИС 46

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ 46
1. Як скласти пристрій 46
2. Зарядка акумулятора 47
3. Ввімкнення пристрою 47
4. Зберігання 49

ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ 50
1. Очищення контейнера для пилу 50
2. Очищення поролонового фільтра для захисту двигуна 50
3. Догляд і технічне обслуговування порохотяга 50

АКУМУЛЯТОРИ 50
1. Заміна акумулятора 50
2. Утилізація пристрою 51

ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ 51

РЕМОНТ 51

ГАРАНТІЯ 52

ПОРАДИ З БЕЗПЕКИ

Для Вашої безпеки, цей пристрій відповідає діючим правилам та положенням (Інструкції з низької напруги, Електромагнітної сумісності, Природоохоронному законодавству…).

- Цей пристрій забороняється використовувати особам (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими здібностями, а також особами, які не мають відповідного досвіду чи знань, окрім випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку, або ж отримали інструкції стосовно використання пристрою.
  Будь ласка, слідкуйте, щоб діти не бавилися з пристроєм.
- Цей пристрій забороняється використовувати дітям, яким не виповнилося 8 років, а також особам, які не мають відповідного досвіду та знань, а також чиї фізичні, чуттєві чи розумові здібності є обмеженими, окрім випадків, коли вони отримали інструкції стосовно використання пристрою, а також знають про всі потенційний небезпеки. Дітям забороняється бавитися з пристроєм. Очищення та обслуговування користувачем не повинні здійснюватися дітьми без нагляду. Зберігайте пристрій та шнур живлення в недоступному для дітей місці.
- Забороняється використовувати прилад: якщо пошкоджено електричний шнур. Задля безпеки, заміна змотувального пристрою та шнура пилососа повинна здійснюватись тільки в акредитованому сервісному центрі Tefal.

1. Запобіжні заходи перед використанням

Уважно прочитайте інструкцію і збережіть її в безпечному місці.

- Ваш порохотяг - електричний пристрій: його необхідно зберігати в нормальних умовах. Використовуйте і зберігайте пристрій в недоступному для дітей місці. Ніколи не залишайте пристрій ввімкненим без нагляду. Не підносьте кінець труби порохотяга до очей чи вух.
- Ніколи не порохотяжте вологу підлогу чи рідини, не залежно від їхнього походження; гарячі речовини; надтонкі речовини, такі як гіпс, цемент чи зола; масивні відходи, як наприклад скло; токсичні речовини, такі як розчинники та розчини для видалення фарби; агресивні речовини, такі як кислоти чи сильні миючі засоби; паливо, займисті та вибухонебезпечні речовини на основі спирту.
- Ніколи не занурюйте і не заряджайте пристрій під водою чи іншими рідинами. Не розприскуйте воду на порохотяг чи зарядний пристрій.
- Не зберігайте пристрій на відкритому повітрі, а завжди тримайте його в прохолодному, сухому місці.
- Не залишайте пристрій біля джерела тепла (духовок, електричних обігрівачів чи радіаторів).
- Не зберігайте акумулятор при кімнатній температурі вище 104° F (40°C).
- Не розбирайте порохотяг, коли він ввімкнений.
- Не використовуйте порохотяг без контейнера для пилу чи поролонового фільтра для захисту мотора.
- Не використовуйте пристрій:

– якщо він впав і є наявні видимі ознаки ушкоджень або функціональні аномалії.
– якщо зарядний пристрій чи його кабель були пошкоджені.

В будь-якому з цих випадків не пробуйте розібрати пристрій на частини. Віднесіть його до найближчого сервісного центру Tefal, оскільки для ремонту необхідні спеціальні інструменти.
- Ремонт повинні робити лише кваліфіковані спеціалісти з використанням оригінальних запчастин.
- Спроба відремонтувати електричний пристрій в домашніх умовах може бути небезпечною для користувача.
- Використовуйте лише оригінальні деталі Tefal (фільтри, акумулятори…), на які поширюється гарантія.

Пристрій призначений лише для використання в домашніх умовах. Компанія Tefal не несе відповідальності за пристрій у випадку неправильного використання, яке суперечить цій інструкції.

2. Джерело електроживлення
- Переконайтесь, що напруга, вказана в табличці с паспортними даними зарядного пристрою відповідає напрузі джерела електроенергії у Вашому домі.
- Ніколи не відключайте пристрій від електроживлення, смикаючи за електричний шнур.
- Якщо електричний шнур зарядного пристрою пошкоджений, або якщо зарядний пристрій не працює належним чином, використовуйте пристрій лише тієї моделі, яка була вказана виробником, або зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.

3. Ремонт
Ремонт пристрою повинен проводитися тільки спеціалістом с використанням оригінальних запчастин. Спроба відремонтувати електричний пристрій вдома може бути небезпечною для користувача і спричинити анулювання гарантії.

ОПИС
1. Зручна ручка
2. Кнопка ввімкнути/вимкнути
  2.a Позиція вимк.
3. Світлові сигнали потужності всмоктування
  3.a Позиція «мінімальна»
  3.b Позиція «середня»
  3.c Позиція «турбо»
4. Світлові індикатори рівня заряду акумулятора (мінімальний, середній, максимальний)
5. Шийка
6. Основний корпус
7. Стопорний гвинт
8. Решітка для виходу повітря
9. Контейнер для пилу
  9.a Пилозбірник (0,5 л)
  9.b Розподілювач пилу
  9.c Поролоновий фільтр для захисту двигуна
  9.d Кришка
10. З'єднувальна труба
11. Дельтоподібна насадка порохотяга з інтегрованою електрощіткою
  11.a Електрощітка
  11.b Світлодіод*
  11.c Засувка
  11.d Затримуючий фільтр
12. Колеса
13. Зарядний пристрій
  - 14.4В, 18,0В і 25.2В: див. RS-RH5275*
  - 14.4В, 18,0В і 25.2В: Корея: див. RS-RH5400*
  - 14.4В, 18,0В і 25.2В: Гонконг: див. RS-RH5401*
14. Акумулятори
  - 14.4В: див. RS-RH5272*
  - 18.0В: див. RS-RH5273*
  - 25.2В: див. RS-RH5274*
15. Інструмент

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Як збирати пристрій
Розпакуйте пристрій та викиньте всі етикетки. Збережіть гарантію і уважно прочитайте інструкцію, перш ніж вперше використовувати пристрій
- Витягніть гвинт з шийки, щоб гайка зайняла своє місце.
- Прикріпіть шийку, акуратно вставивши її в верхню частину основного корпусу (fig.1).
- Вставте стопорний гвинт (7) в шийку і туго закріпіть його за допомогою інструменту, що входить до комплекту з пристроєм (fig.2).

* Залежно від моделі

- Зафіксуйте дельтоподібну насадку порохотяга (11) закріпивши її в нижній частині основного корпусу (fig.3).
- Закріпіть контейнер для пилу до основного корпусу пристрою (fig.19).

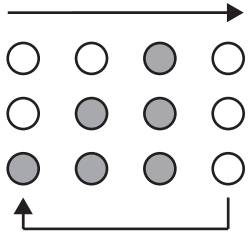
Будь ласка, зверніть увагу: Для того, щоб від'єднати дельтоподібну голову порохотяга, натисніть на кнопку виштовхування в задній частині основного корпусу (fig.4) і витягніть її.

2. Зарядка акумулятора

ВАЖЛИВО: Використовуйте лише оригінальний зарядний пристрій, що входить до комплекту з порохотягом (див. розділ «ОПИС»). Не заряджайте пристрій при температурі нижче 32ºF (0ºC) або вище 104ºF (40°C). Використання універсального зарядного пристрою автоматично анулює гарантію.

Перед першим використанням порохотяга, необхідно повністю зарядити акумулятор (приблизно 6 годин максимум).

Під час зарядки акумулятора, кнопка ввімкнення/вимкнення повинна знаходитися в вимкненій позиції (2.a).
- Помістіть порохотяг біля електричної розетки.
- Ввімкніть зарядний пристрій в розетку і підключіть його до порохотяга за допомогою роз'єму, що знаходиться на задній частині шийки (fig.5).
- Світлові індикатори рівня заряду (4), розташовані на передній панелі основного корпусу будуть мигати синім кольором у формі трикутника.



Залиште пилосос для зарядки.

Протягом усього періоду зарядки, світлові індикатори заряду (4) світяться по черзі. Після завершення зарядки приладу світлові індикатори заряду одночасно загоряться протягом приблизно 10 секунд, потім виключаться. Час зарядки залежить від стану розрядки акумулятора.
Протягом усього періоду зарядки, інші функції пристрою відключені.
Після завершення зарядки від'єднайте зарядний пристрій від розетки, і потім шнур пристрою.
Після відключення зарядного пристрою, світлові індикатори заряду (4) показують рівень заряду акумулятора протягом приблизно 10 секунд, потім виключаться.

Порохотяг може без загрози залишатись підключеним до зарядного пристрою постійно. Майте на увазі, проте, що якщо Ви вирішите залишити зарядний пристрій підключеним, він може злегка нагрітись. Це абсолютно нормальне явище.
Бажано заряджати порохотяг одразу після кожного використання, щоб його акумулятор був повністю заряджений. Таким чином, Ви отримаєте максимальну користь від його очищення і автономної дієздатності. У випадку, якщо Ви плануєте поїхати на тривалий період часу (у відпустку, наприклад), рекомендується від'єднати зарядний пристрій оскільки, в даному випадку, функція автономної дієздатності може послабитися за рахунок саморозрядження.

3. Ввімкнення пристрою

Відключіть шнур зарядного пристрою від порохотяга. Якщо зарядний пристрій залишається підключеним до розетки та порохотяга, він не працюватиме.
Тримайте порохотяг за ручку і перемістіть кнопку ввімкнути/вимкнути вниз до однієї з наступних трьох потужностей всмоктування (fig.6):

- «Мінімальна»: використовується для прибирання чистих, щільних або делікатних килимів та килимових покриттів (3.a), а також чутливих поверхонь.

Будь ласка, зверніть увагу: обов'язково переконайтесь, що колеса, розташовані на задній частині основного корпусу чисті.

- «Середня»: використовується для кращого очищення порохотягом всіх типів підлог, а також у випадку виникнення світлого забруднення (3.b).
- «Турбо»: використовується для досягнення оптимальної продуктивності порохотяга на всіх типах підлог, а також у випадку сильного забруднення (3.c).

Час роботи порохотяга* для кожної з потужностей всмоктування (з повністю зарядженим акумулятором):

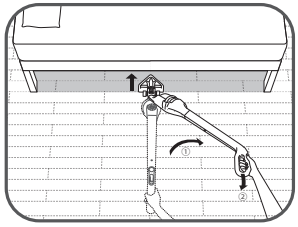
	Потужність 1 «Мінімальна»	Потужність 2 «Середня»	Потужність 3 «Турбо»
14.4В Літій-іонний	40 хв.	25 хв.	20 хв.
18.0В Літій-іонний	45 хв.	30 хв.	25 хв.
25.2В Літій-іонний	55 хв.	35 хв.	30 хв.

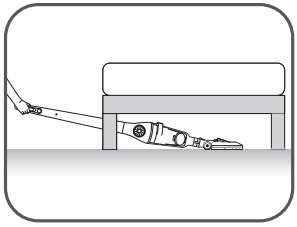
Світловий індикатор зарядки (4)
Світлові індикатори рівня заряду (4) загоряються після натискання на кнопку включити / виключити (d), і змінюються в залежності від рівня заряду протягом використання пристрою.
Коли рівень заряду акумулятора стає надто низьким, індикатор зарядки «мінімальний» блимає.
Коли батарея повністю розряджена, пристрій зупиняється і світловий індикатор заряду акумулятора (4) «мінімальний» продовжує блимати протягом приблизно 10 секунд. Потім необхідно зарядити прилад.
• Потрібен мінімальний час зарядки близько 10 хвилин перш, ніж Ви можете використовувати пилосос.

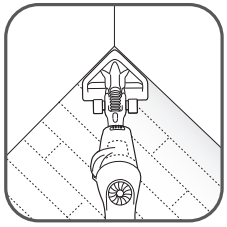
UK

• Якщо пилосос не включається і блимає синій індикатор мінімального заряду, то це означає, що акумулятор розряджений. Тому ви повинні поставити пилосос на зарядку.

Рівень заряду що залишився		
Заряд 100%	Заряд 66%	Заряд 33%







ВИКОРИСТАННЯ ЕЛЕКТРОЩІТКИ

Електрощітка є обертовою, моторизованою щіткою, яка гарантує максимальну ефективність прибирання, дозволяючи порохотягу всмоктувати бруд та ретельно видаляти його. Щетинки, які знаходяться по всій щітці, видаляють нитки, волосся і хутро, які можуть знаходитися на поверхні килимів та килимових виробів.

Будь ласка, зверніть увагу: якщо головка порохотяга занадто щільно прилягає до поверхні, яку Ви порохотяжите, зменшіть потужність до «Мінімальної».

УВАГА: Не порохотяжте великі фрагменти зламаних речей, оскільки вони можуть заблокувати і пошкодити щітку. Не використовуйте електрощітку на довгошерстих килимах, на шерсті тварин, або на окантуваннях.

ЗНЯТТЯ ТА ОЧИЩЕННЯ ЕЛЕКТРОЩІТКИ

УВАГА: Завжди вимикайте та відключайте пристрій від живлення перед зберіганням або очищенням.

Використовуючи інструмент, що входить до комплекту з пристроєм (15), натисніть на дві засувки по боках дельтоподібної насадки (fig.7). Підніміть затримувальний фільтр у верхній частині електрощітки (fig.8). Витягніть електрощітку та її бокові підшипники для того, щоб очистити їх (fig.9). Обережно видаліть всі нитки, волосини, шерсть і т.д. з електрощітки (fig.10). Після очищення, помістіть електрощітку і її бокові підшипники на місце (fig.11), а тоді зверху помістіть затримувальний фільтр (fig.12). І нарешті, скористайтесь інструментом, що входить до комплекту, щоб закрити обидві засувки (fig.13).

ДЛЯ ВАШОЇ БЕЗПЕКИ

- Не торкайтесь до обертових деталей, якщо порохотяг ввімкнений або підключений до електроживлення.
- Не користуйтесь пристроєм на вологих поверхнях.
- Не занурюйте порохотяг в воду..

НЕСПРАВНІСТЬ ЕЛЕКТРОЩІТКИ

Електрощітка не працює належним чином або видає дивні звуки

- Щітка, що обертається або вісь заблоковані: вимкніть порохотяг та прочистіть їх.
- Щітка зношена: відвідайте авторизований сервісний центр, щоб замінити щітку.
- Ремінь зносився: якщо ремінь видає звуки, це означає, що він ковзає, оскільки зносився. Зверніться в сервісний центр, щоб замінити його.

Електрощітка зупиняться, коли Ви порохотяжите

- Функція термальної безпеки була активована: вимкніть порохотяг, перемістивши кнопку ввімкнути/вимкнути до кінця на позицію Вимкнути (2.a) і відключіть його від живлення. Провірте, чи немає якого-небудь твердого предмета, що блокує обертання щітки. Якщо є, то видаліть цей об'єкт і очистіть електрощітку (fig.10). Після цього, Ви можете продовжити порохотяжити.

Електрощітка з важкістю рухається

Якщо Ви виявили, що Ваш порохотяг з важкістю пересувається по поверхні, поступово знизьте потужність до позиції «Мінімальна» (3.a). Якщо проблема не зникне, віднесіть порохотяг до найближчого авторизованого сервісного центру Tefal.
Див. список авторизованих сервісних центрів Tefal або зверніться до відділу обслуговування клієнтів Tefal.

Очищення коліс

Якщо вам необхідно очистити колеса або якщо всередині застряг об'єкт, обережно витягніть їх за допомогою викрутки.
Очистіть стержень коліс і вставте їх на місце, натискаючи на їх розташування.

4. Зберігання

Після використання, вимкніть порохотяг, перемістивши кнопку ввімкнути/вимкнути до кінця (2a). Тепер Ви можете де завгодно зберігати пристрій за допомогою вертикального паркувального положення. Щоб поставити порохотяг в паркувальне положення: поставте шийку вертикально, щоб заблокувати пристрій. Щоб продовжити використання порохотяга: візьміть його за ручку і хитніть ним назад, щоб розблокувати і вийти з паркувального положення.

ОЧИЩЕННЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

УВАГА: Завжди вимикайте і відключіть пристрій від живлення перед зберіганням або очищенням.

1. Очищення контейнера для пилу (9)

1.a Швидке випорожнення контейнера

Кожного разу, коли контейнер для пилу наповнюється і досягає «максимального» рівеня, випорожніть його наступним чином: зніміть контейнер, потягнувши його донизу (fig.14), помістіть його над смітником і натисніть кнопку "Push", щоб відкрити затримувальний фільтр та викинути вміст контейнера (fig.15). Закрийте фільтр (fig.16) і помістіть контейнер на місце в основному корпусі порохотяга (fig.19).

1.b Процедура повного очищення

Рекомендується регулярно очищувати контейнер для пилу.

- Витягніть контейнер для пилу (fig.14), потім розберіть його на частини (9).
- Витягніть поролоновий фільтр захисту двигуна (9c).
- Занурте пилозбірник (9a), розподілювач пилу (9b) і кришку в теплу воду (fig.20); дайте їм висохнути або витріть їх сухою тканиною;
- Промийте поролоновий фільтр захисту двигуна (див. розділ 2).
- Як тільки деталі контейнера для пилу висохнуть, зберіть їх; зробіть те ж саме з додатковим поролоновим фільтром захисту двигуна (9c), який постачається в якості додатку до Вашого порохотяга.
- Закрийте контейнер для пилу і поставте його на місце в основний корпус порохотяга (fig.19).

UK

2. Очищення поролонового фільтра для захисту двигуна (9c)

УВАГА: Ніколи не використовуйте порохотяг без поролонового фільтра для захисту двигуна.

Для того, щоб підтримувати високий рівень продуктивності порохотяга, не прибирайте ультра-тонке забруднення, таке як гіпс, цемент чи попіл, і проводьте очищення поролонового фільтра для захисту двигуна щонайменше, раз в місяць. Якщо Ви вважаєте, що Ваш порохотяг працює нижче нормального середнього рівня, ми рекомендуємо Вам очищувати поролоновий фільтр для захисту двигуна частіше.

- Зніміть кришку контейнера для пилу (9d), а тоді витягніть поролоновий фільтр для захисту двигуна (9c) (fig.21).
- Очистіть поролоновий фільтр для захисту двигуна (9c) теплою мильною водою. Промийте і дайте висохнути впродовж, щонайменше 12 годин, перше ніж ставити фільтр на місце (fig.22).

ВАЖЛИВО: Для того, щоб забезпечити оптимальний захист двигуна, переконайтесь, що поролоновий фільтр повністю висохнув, перш ніж ставити його на місце. Дайте йому висохнути впродовж щонайменше 12 годин, тоді вставте його в контейнер для пилу. З Вашим порохотягом в комплект входить додатковий поролоновий фільтр для захисту двигуна, тому Ви можете користуватись порохотягом тоді, як перший фільтр все ще сохне.

УВАГА: Ніколи не ставте деталі контейнера для пилу чи поролоновий фільтр для захисту двигуна до посудомийної машини.

3. Очищення і технічне обслуговування

Протріть основний корпус пристрою м'якою вологою тканиною, а тоді витріть сухою тканиною (fig.23).

ВАЖЛИВО: Не використовуйте миючі засоби та агресивні чи абразивні засоби. Прозорий колір контейнера для пилу і/чи розділювальної кришки може змінитися з часом; проте, це не вплине на якість роботи порохотяга.

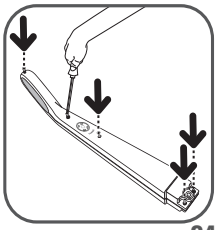
АКУМУЛЯТОРИ

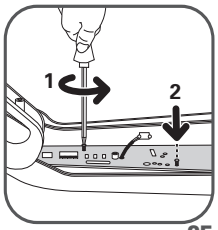
1. Заміна акумулятора

Цей пристрій містить літій-іонні (Li-ion) акумулятори, які, з міркувань безпеки, доступні лише для професіональних інженерів. Коли батарея вже не здатна зберігати заряд, блок Li-ion акумуляторів необхідно замінити. Для того, щоб замінити акумулятори, будь ласка, зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.

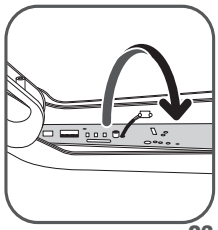
2. Утилізація пристрою

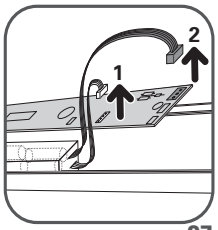
Важливо, щоб Ви витягнули акумулятори, перш ніж викидати пристрій. Для того, щоб це зробити, зверніться до авторизованого сервісного центру або виконайте наступні дії: відключіть порохотяг від електричної мережі, демонтуйте шийку від основного корпуса, витягнувши центральний гвинт, а тоді відкрутіть п'ять (5) кріпильних гвинтів, що знаходяться в задній частині шийки (fig.24). Обережно підніміть верхню кришку шийки і відкрутіть два гвинта електричного ланцюга, від'єднайте блок акумуляторів, потягнувши за засувку (fig.25-26-27). Не викидайте блок акумуляторів в смітник, віднесіть його до найближчого авторизованого сервісного центру Tefal або місце, спеціально відведене для обробки таких відходів.


24



25


26



27

ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

- Відповідно до діючого положення, будь-який пристрій, що вийшов з ладу необхідно віднести до авторизованого сервісного центру, його безпечно утилізують.

Застереження

Не встановлюйте блок зарядних акумуляторів з незарядними акумуляторами.

Якщо Ви хочете замінити батарейки, відвідайте авторизований сервісний центр.

Батареї призначені лише для використання в приміщенні. Не занурюйте їх в воду. Поводьтеся з акумуляторами обережно. Не беріть батарейки в рот. Не дозволяйте, щоб акумулятори вступали в контакт з іншими металевими предметами, такими як персні, цвяхи чи шурупи. Будьте обережні, щоб не спровокувати внутрішнє коротке замикання в акумуляторах, притуливши металеві предмети до їх кінцівок. Якщо коротке замикання все-таки трапилося, температура батареї може зрости до небезпечного рівня, спричинивши серйозні опіки чи навіть загоряння. Якщо акумулятори починають текти, не тріть очі чи слизові оболонки. Помийте руки і промийте очі чистою водою. Якщо подразнення не зникає, зверніться до лікаря.

Допоможімо захистити довкілля!

ⓘ Ваш порохотяг містить багато корисних матеріалів, а також таких, які можна переробити.

➲ Віднесіть пристрій в пункт прийому для утилізації.

РЕМОНТ

ВАЖЛИВО: Якщо Ви помітили, що Ваш порохотяг не працює належним чином, переш ніж проводити яку-небудь перевірку, вимкніть його, поставивши кнопку ввімкнути/вимкнути в положення Вимкнути.

Ремонт можуть робити лише спеціалісти, що використовують оригінальні запчастини. Спроба відремонтувати електричний пристрій вдома може бути небезпечною.

Якщо порохотяг не вмикається

Переконайтесь, що зарядний пристрій повністю від'єднаний від порохотяга. Якщо так, це свідчить про те, що акумулятор розряджений. Зарядіть акумулятор.

Якщо три світлові індикатори заряду починають одночасно дуже швидко блимати синім кольором, коли Ви підключаєте зарядний пристрій до порохотяга, це означає, що Ви використовуєте неправильний зарядний пристрій, або пристрій, який Ви використовуєте несправний.

Якщо порохотяг не порохотяжить
- Електрощітка забилася: прочистіть її.
- Розподілювач забитий: витягніть контейнер для пилу і очистіть розподілювач.

Якщо порохотяг погано працює, свистить або шумить
- Труба або шланг частково забиті: прочистіть їх.
- Пилозбірник заповнений: опорожніть і очистіть його.
- Контейнер для пилу погано встановлено: помістіть його правильно.
- Дельтоподібна насадка порохотяга забруднилася: зніміть електрощітку і очистіть її.
- Поролоновий фільтр для захисту двигуна забруднився: очистіть його.

Якщо розподілювач забруднився
- Розподілювач інколи може назбирувати пил. Переконайтесь, що ніщо не блокує канал між розподілювачем і контейнером для пилу.
- Заблоковано відкриття контейнера для пилу: витягніть контейнер, опорожніть і очистіть його.

Головка порохотяга рухається з важкістю
Зменшіть потужність всмоктування за допомогою відповідної кнопки.
Якщо проблема не зникла, віднесіть порохотяг Tefal до найближчого авторизованого сервісного центру. Див список авторизованих сервісних центрів Tefal або зверніться до відділу обслуговування клієнтів Tefal.

UK

Якщо пристрій перегрівається
У приладу спрацьовує захисна функція: якщо він заряджається, то зарядка припиняється, якщо він працює, то зупиняється двигун і мигання 3 світлових індикатора заряду акумулятора одночасно і швидко блимають.
У разі несправності:
- Зупиніть прилад, якщо він працює (кнопка вимкнути)
- Або припиніть зарядку, якщо пристрій заряджається (відключіть зарядний пристрій)
- І дайте йому охолонути протягом не менше 1 години.

ГАРАНТІЯ

Пристрій призначений лише для використання в домашніх умовах. Компанія Tefal не несе відповідальності за пристрій у випадку неправильного використання, яке суперечить цій інструкції і гарантія буде анульована.

Прочитайте інструкцію перед першим використанням порохотяга: використання пристрою з іншою метою, окрім тієї, що була вказана в цій інструкції, звільняє компанію Tefal від будь-якої відповідальності.

إذا كان ملحق الشفط يصعب تحريكه

اخفض قوة الشفط باستعمال زر التحكم.

إذا استمرت المشكلة ولم تجد لها حلاً، إعرض مكنستك على أقرب مركز خدمة مُعتمد من Tefal. انظر قائمة خدمة العملاء المعتمدين، أو اتصل بمركز Tefal لخدمة الزبائن .

إذا حدثت سخونة مفرطة في المنتج

سوف يقوم نظام السلامة بإيقاف المنتج عن التشغيل أوتوماتيكياً. فإذا كانت المكنسة الكهربائية في وضعية الشحن، ستتوقف عملية الشحن. وإذا كانت المكنسة الكهربائية قيد الإستعمال، سوف يتوقف المُحرك عن العمل وستبدأ مؤشرات الشحن الضوئية مُضاءة بالتتابع، وبسرعة عالية.

في هذه الحالة :

– أوقف تشغيل المنتج إذا كان في وضعية التشغيل (اضبط مفتاح التشغيل (Stop/Start) الى موقع التوقف).

– أو أوقف تشغيل الشاحن إذا كانت المكنسة قيد الشحن (افصل الشاحن).

– واترك المنتج لكي يبرد تماماً لمدة لا تقل عن ساعة من الزمن.

الضمـانــة

صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، إن أي استعمال إحترافي أو أي استعمال خاطىء، أو عدم التقيد بالإرشادات المرفقة ينتج عنه تعطيل المنتج، لن تتحمّل Tefal عنه أية مسؤولية، وبالتالي تُلغى الضمانة.

إقرأ تعليمات الإستعمال بدقّة قبل أن تستعمل المنتج للمرة الأولى : إن أي استعمال لا يتّفق مع هذه التعليمات، يُعفي Tefal من تحمل أي مسؤولية عنه قانوناً.

حمايـة البيئـة

- بحسب القوانين السارية المفعول، فإن جميع المنتجات الغير صالحة للعمل يجب التخلّص منها بتسليمها الى مركز خدمة معتمد، الذي يملك الخبرة والمعرفة التامة للتعامل مع هذه المنتجات، بحسب القوانين المعمول بها.

تحذير

لا تستبدل البطاريات القابلة للشحن ببطاريات عادية غير قابلة للشحن.
إذا رغبت باستبدال البطاريات، يُرجى زيارة مركز خدمة مُعتمد لدينا.
صُممت البطاريات المرفقة للإستعمال المنزلي فقط. لا تغمرها بالماء. ويُرجى التعامل معها بكل حرص وعناية. لا تضع البطاريات في الفم. لا تسمح أن تُلامس البطاريات أدوات معدنية أخرى مثل الحلقات المعدنية، المسامير أو البراغي. يُرجى الحرص على أن لا تحدث دائرة كهربائية قصيرة في البطاريات في حال دخول اشياء معدنية تُحدث اتصال كهربائي في أقطابها. في حال حدوث دائرة كهربائية قصيرة سيؤدي ذلك الى ارتفاع حرارة البطاريات لدرجة خطيرة قد تتسبب بالحروق أو حتى بحدوث حريق. إذا حدث تسرب بالبطاريات، لا تفرك عينيك ولا تقرب الأغشية المخاطية. اغسل يديك فوراً واغسل عينيك بالماء النظيف. في حال استمر الإلتهاب، اتصل بالطبيب المُعالج.

حمـايــة البيئة أولاً



ⓘ يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية ، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها.
يرجى ايداع المنتج لدى الجهات المحلية المُختصّة بمعالجة المهملات.

AR

التصليحـات

<u>هـام : بمجرّد أن تبدأ مكنستك الكهربائية بعدم تأدية وظائفها بكفاءة، وقبل اتخاذ أي إجراء؛ أوقف تشغيلها فوراً بالضغط على مفتاح التشغيل (Stop/Start) في موقع التوقف.</u>

يجب أن يتم تصليح المنتج بواسطة متخصّصين لإستبدال القطع التالفة بقطع أصلية. إنه من الخطر جداً أن تقوم بتلصح المنتج بنفسك، مما سيُعرضك للأذى.

إذا لم تتمكن من تشغيل مكنستك الكهربائية

تأكد أولاً أن الشاحن غير موصول بمأخذ الجهاز. فإذا كانت هذه هي الحالة يكون الجهاز غير مشحون، فما عليك سوى شحنه.
إذا بدأت مؤشرات الشحن الضوئية الزرقاء بالوميض بشكل متتابع وبسرعة شديدة، فذلك يعني أنك لم تستعمل الشاحن الأصلي المتوافق مع المنتج، أو ان الشاحن معطّل.

إذا لم فقدت المكنسة قوة الشفط

- تكون الفرشاة الكهربائية مسدودة بالأوساخ: يجب تنظيفها.
- يكون فاصل الغبار مسدوداً: انزع حجيرة الغبار ونظف فاصل الغبار.

إذا انخفض معدل الشفط في مكنستك الكهربائية، وبدأ يصدر عنها ضجيج وصفير.

- يكون الخرطوم أو أحد الملحقات قد انسد جزئياً : تخلص من الإنسداد .
- تكون حجيرة الغبار مشبعة : فرّغها و نظفها
- تكون حجيرة الغبار غير مركّبة في مكانها الصحيح : ضعها في مكانها الصحيح
- يكون رأس الشفط Delta مُتسخاً : ارفع الفرشاة الكهربائية ونظف رأس الشفط .
- يكون فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي متسخاً : نظفه

إذا امتلأ الفاصل بالغبار

- الغبار تتراكم أحياناً في الفاصل. تأكد أن لا شيء يُسد القنوات بين الفاصل وحجيرة الغبار
- المدخل الى حجيرة الغبار مسدوداً :انزع حجيرة الغبار وفرغها. نظف الفتحة المؤدية الى حجيرة الغبار.

2 • تنظيف فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي (9c)

تحذير : لا تُشغّل المكنسة الكهربائية دون وجود فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي.

للمحافظة على فاعلية مكنستك الكهربائية، لا تشفط المواد الناعمة جداً، مثل الجبس، الإسمنت، أو الرماد، ونظّف فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي مرة واحدة في الشهر على الأقل. إذا لاحظت هبوطاً في مستوى أداء المكنسة الكهربائية، ننصح بتنظيف فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي أكثر من ذلك.

- انزع غطاء حجيرة الغبار (9d)، ثم انزع فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي (9c) (الشكل 21)
- نظّف فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي (9c) بالماء الدافىء والصابون .

ثم اغسله واتركه لكي يجف مدة لا تقل عن ١٢ ساعة قبل وضعه مرة ثانية في المكنسة الكهربائية (الشكل 22).

هـــام : من أجل ضمان حماية قصوى للمحرك، تأكد بأن فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي جافٌ تماماً قبل تركيبه في مكانه في الجهاز. ولذلك ، فمن الضروري أن تدع الفلتر ليجف تماماً لفترة لا تقل عن ١٢ ساعة قبل إرجاعه الى حُجيرة الغبار. مرفق مع مكنستك الكهربائية فلتر إضافي ، يمكنك استعماله أثناء تجفيف الفلتر الأصلي.

تحذير : لا تُنظف حجيرة الغبار أو مرفقاتها، أو فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي في جلاية الصحون أبداً.

3 • العناية بمكنستك الكهربائية وصيانتها

امسح جسم المكنسة الكهربائية بقطعة قماش رطبة وناعمة، ثم جففه باستعمال قطعة قماش جافة (الشكل 23).

هـــام : لا تستعمل المواد المُطهّرة أو الكاشطة أو الحارقة ، إن حجيرة الغبار الشفّافة أو فاصل الغبار قد يتغيّر لونهما قليلاً مع مرور الزمن، ولكن ذلك لن يؤثّر على أداء المكنسة.

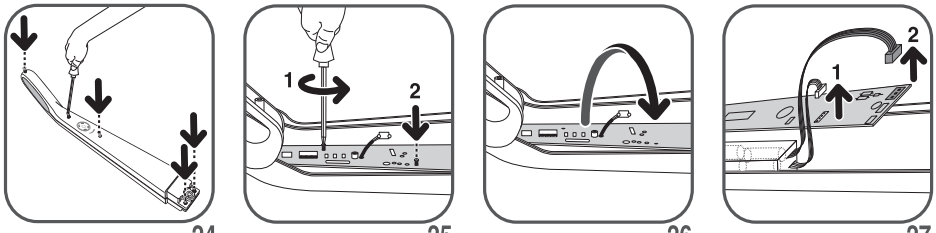
البطاريـــات

1 • استبدال البطارية

يحتوي المنتج على دائرة مُراكم الليثيوم ايون الكهربائية (Lithium-Ion)، وهي الدائرة الكهربائية – لأسباب السلامة – لا يمكن الوصول اليها الا بواسطة مهندسين مُحترفين. فعندما لا تعود البطارية قادرة على الإستجابة لعملية الشحن، يُصبح من الضروري إزالة هذه الدائرة. لإستبدال دائرة مُراكم الليثيوم ايون الكهربائية، يُرجى الإتصال بأقرب مركز خدمة مُعتمد لدينا .

2 • الإستغناء عن المنتج القديم

في حال قررت الإستغناء عن مُنتج قديم، فلا ترميه قبل نزع البطاريات منه. لنزع البطاريات من المنتج، يُرجى الإتصال بأقرب مركز خدمة مُعتمد لدينا، أو اتبع الخطوات التالية: افصل المنتج عن التيار الكهربائي، انزع عنق المكنسة من جسم المنتج بواسطة فك البرغي المركزي، ثم انزع البراغي الخمسة (٥) الموجودة في مؤخرة العنق (الشكل 24). إرفع غطاء العنق بعناية وافصل برغي الدائرتين الكهربائيتين واسحب مأخذ البطاريات (الشكل 27 - 26 - 25). لا تتخلص من البطاريات القديمة برميها في سلة المهملات المنزلية، ولكن يُرجى تسليمها لأقرب مركز خدمة مُعتمد من Tefal ، أو لأي هيئة مدنية أخرى مُخصصة لهذا الغرض.



24 25 26 27

من أجل سلامتك

- لا تلمس الأجزاء المتحركة دون إيقاف المكنسة الكهربائية عن التشغيل وفصلها عن التيار الكهربائي.
- لا تستعمل المكنسة الكهربائية على أسطح رطبة.
- لا تغمر المنتج أبداً بالماء.

الأعطال المُحتملة للفرشاة الكهربائية

الفرشاة الكهربائية لا تعمل بشكل جيد، أو انها تُصدر أصواتاً غير عادية.

- الفرشاة الدوّارة أو محورها مسدودين : أوقف تشغيل المكنسة ونظفهما
- الفرشاة مهترئة : يُرجى الإتصال بمركز خدمة معتمد لإستبدال الفرشاة.
- الحزام تالف : إذا صدر صوت عن الحزام، ذلك يعني أنه ينزلق عن مكانه لأنه تالف. يُرجى الإتصال بمركز خدمة معتمد لإستبدال الحزام .

الفرشاة الكهربائية تتوقف أثناء الشفط :

- نظام السلامة الحراري قد تحول الى وضعية تشغيل: أوقف المكنسة عن التشغيل بواسطة تحويل مفتاح التشغيل (Stop/Start) الى موقع التوقف (2a)، وافصلها عن التيار. تأكد من لا شيء يُعيق حركة دوران الفرشاة، فإذا وجدت شيئاً تخلّص منه، ثم نظف الفرشاة الكهربائية (الشكل 10)، ثم تابع تشغيل المكنسة.

صعوبة في تحريك رأس الشفط :

إذا وجدت أن حركة انسياب المكنسة اصبحت صعبة على الأسطح، خفف قوة الشفط الى أن تصل لغاية "Minmum" الموقع (3a). إذ ا استمرت المشكلة، إعرض مكنستك على أقرب مركز خدمة Tefal المعتمد.

يُرجى الإطلاع على قائمة مراكز خدمة Tefal المعتمدين، أو الإتصال بقسم Tefal لخدمة العملاء . "Minimum

AR

4 • التخزين

بعد الإستعمال، أوقف المكنسة عن التشغيل بواسطة تحويل مفتاح التشغيل (Stop/Start) الى موقع التوقف (2a). يمكنك عندئذ تخزين مكنستك بوضع عمودي في أي مكان تريد، بفضل موقع "التوقف".

لوضع المكنسة في موقع "التوقف" : ضع عنق المكنسة بوضع عمودي وقوفاً لإقفالها.

لإعادة استعمالها مرة ثانية : امسك المقبض وحركها قليلاً الى الأمام ثم الى الوراء لكي تحرر المكنسة من موقع التوقف.

التنظيف والصيانة

هام : أوقف المكنسة الكهربائية عن التشغيل ، افصلها عن التيار قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.

1• تنظيف حُجيرة الغبار (9)

1a – التفريغ السريع

عندما تمتلىء حجيرة الغبار، تُفرغ كما يلي : تُنزع حجيرة الغبار بسحبها الى الأسفل (الشكل 14)، توضع الحُجيرة فوق سلة المهملات وبالضغط على زر "push" تُفتح فتحة التفريغ ويتم تفريغ حجيرة الغبار من محتوياتها (الشكل 15). تُغلق الفتحة (الشكل 16)، وتُعاد حجيرة الغبار الى موقعها في جسم المنتج (الشكل 19).

1.b إجراءات التنظيف التامة

ننصح بتنظيف حجيرة الغبار بانتظام.

- انزع حجيرة الغبار (الشكل 14)، ثم افصل كل حجيرة بمفردها (9).
- انزع فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي (9c)
- اغسل حجيرة الغبار (9a) تحت ماء جارية ودافئة (الشكل 20) مع فاصل الغبار(9b) والغطاء (9d)، ثم جفف الجميع أو امسحهم بقطعة قماش جافّة.
- اغسل فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي (انظر الفقرة 2)
- بعد التجفيف التام، أعد تركيب جميع مرفقات حجيرة الغبار الى مكانها، واتبع نفس الخطوات مع الفلتر الاسفنجي (9c) المرفق كملحق إضافي مع المكنسة.
- اغلق حجيرة الغبار وأعدها الى موضعها في جسم المنتج الرئيسي (شكل 19).

أوقات تشغيل المكنسة الكهربائية * لكل سرعة من السرعات التشغيلية (عندما تكون البطاريات مشحونة بالكامل):

	السرعة 1 "Minimum"	السرعة 2 "Medium"	السرعة 3 "Turbo"
١٤،٤ فولط Lithium-Ion	٤٠ دقيقة	٢٥ دقيقة	٢٠ دقيقة
١٨ فولط Lithium-Ion	٤٥ دقيقة	٣٠ دقيقة	٢٥ دقيقة
٢٥،٢ فولط Lithium-Ion	٥٥ دقيقة	٣٥ دقيقة	٣٠ دقيقة

وظيفة مؤشر الشحن الضوئي (4).

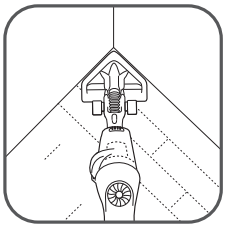
سوف تُضاء مؤشرات الشحن الضوئية (4) عندما تضغط على زر التشغيل (Stop/Start) (d) رتتغير الإشارة الضوئية أثناء تشغيل المكنسة بحسب مستوى الشحن الكهربائي في البطاريات.

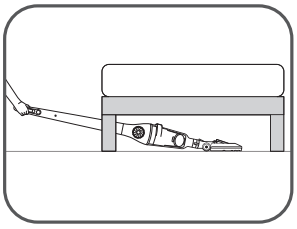
عندما ينخفض مستوى الشحن الكهربائي في البطارية ، يومض المؤشر الشحن الضوئي "Mini".

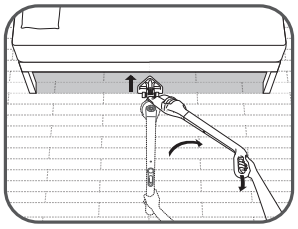
عندما تفرغ البطارية من الشحن الكهربائي بشكل تام، تتوقف المكنسة عن التشغيل، ويستمر المؤشر الشحن الضوئي (4) "Mini" بالوميض لمدة ١٠ ثوان. ويُصبح من الضروري إعادة شحن المنتج.

- يجب أن تُشحن المكنسة الكهربائية لمدة لا تقل عن ١٠ دقائق قبل استعمالها مرة ثانية.
- إذا لم يمكن تشغيل المكنسة، واستمر المؤشر الشحن الضوئي "Mini" بالوميض باللون الأزرق، ذلك يعني أن البطاريات قد فرغت تماماً. وبالتالي أصبح من الضروري إعادة شحن المنتج بشكل كامل.

الشحنة الكهربائية المتبقية		
نسبة الشحن ١٠٠٪	نسبة الشحن ٦٦٪	نسبة الشحن ٣٣٪







استعمال الفرشاة الكهربائية

الفرشاة الكهربائية هي فرشاة دوّارة، تعمل بواسطة مُحرك، لضمان أقصى النظافة والفعالية، فهي تُتيح شفط جميع الأوساخ العميقة. وتُمكنها شعيراتها الطويلة الخشنة المرصوفة على طول الفرشاة، من إزالة الخيوط والشعر الذي يلتصق عادة على اسطح السجاد والبُسُط.

يُرجى الملاحظة : إذا التصق رأس الشفط كثيراً بالأسطح أثناء التشغيل، حوّل القوة الى سرعة "Minimum".

<u>تنبيه : لا تشفط قطع الحطام الكبيرة الحجم ، لأنها قد تسبب انسداد الفرشاة وتعطيلها. لا تستعمل الفرشاة الكهربائية على وبر السجاد، صوف الحيوانات، وحواف الستائر.</u>

نزع وتنظيف الفرشاة الكهربائية

<u>تنبيه : اوقف المكنسة الكهربائية عن التشغيل، وافصلها عن التيار قبل تخزينها أو القيام بأي عملية صيانة أو تنظيف.</u>

بإستعمال الأداة المرفقة مع المنتج (15)، اضغط على اللسانين الموجودين على جانبي رأس Delta السفلي (شكل 7)، ارفع لوحة التجاويف الموجودة على الفرشاة الكهربائية (شكل 8). افصل الفرشاة الكهربائية وحاملاتها الجانبية لتنظيفها (شكل 9). تُنزع الخيوط والشعر والوبر ، .. الخ، بكل عناية عن الفرشاة الكهربائية . بعد التنظيف، يُعاد تركيبها مع حاملاتها الجانبية (شكل 11)، ثم توضع فوقها لوحة التجاويف (شكل 12). وأخيراً، باستعمال الأداة المرفقة مع المنتج، يُغلق اللسانين (شكل 13).

ملاحظة : لنزع رأس الشفط Delta، اضغط على زر الإخراج الموجود في مؤخرة المنتج (الشكل 4) واسحب رأس الشفط من جسم المنتج.

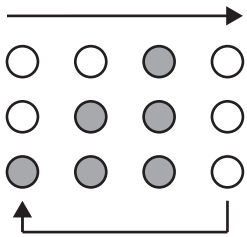
2 • شحن البطارية

<u>هـــــام : استعمل فقط الشاحن الأصلي المرفق مع المنتج (انظر فقرة "وصف أجزاء المنتج"). لا تشحن المكنسة الكهربائية في جو بارد ينقص عن درجة ٣٢ فهرنهايت (صفر مئوية)، ولا يزيد عن درجة ١٠٤ فهرنهايت (٤٠ مئوية). في حال استعمال شاحن كهربائي من النوع العادي المتوفر في الأسواق ، سوف يُلغي الضمانة أوتوماتيكياً عن المنتج.</u>

قبل استعمال المكنسة الكهربائية للمرة الأولى ، يجب أن تُشحن البطاريات بشكل كامل (لمدة لا تقل عن ١٢ ساعة).

أثناء شحن البطارية، يجب أن يكون مفتاح التشغيل (Stop/Start) في موقع التوقف "Stop" (2a.)

- ضع المكنسة الكهربائية بالقرب من مأخذ كهربائي.
- أوصل االشاحن بالتيار، ثم أوصله في مؤخرة عنق المكنسة الكهربائية (الشكل 5).
- سوف يُضيء مؤشّر الشحن (4) الموجود في مقدمة المنتج. اترك المكنسة لكي تُشحن. بعد انتهاء دورة الشحن (بعد حوالي ١٢ ساعة)، سوف يُطفأ مؤشر الشحن اوتوماتيكياً.



اترك المكنسة الكهربائية في الشحن

عندما تكون المكنسة الكهربائية قيد الشحن، تُضاء وتُطفأ مؤشرات الشحن الضوئية (4) الواحد تلو الآخر. وعندما تتم عملية الشحن، تبقى مؤشرات الشحن الضوئية مُضاءة بالتتابع لمدة ١٠ ثوان، ثم تُطفأ بعد ذلك.
تعتمد فترة الشحن على نسبة فراغ البطاريات من الكهرباء.
أثناء عملية شحن المنتج، تبقى جميع وظائفه في طور إعادة التفعيل.
عند انتهاء فترة الشحن، افصل الشاحن عن التيار الكهربائي، ثم افصل سلك المنتج.
عندما يُفصل الشاحن، تُشير مؤشرات الشحن الضوئية (4) الى مستوى الشحن الكهربائي في البطاريات وتُضاء لمدة ١٠ ثوان، ثم تُطفأ بعد ذلك.

يمكن أن تبقى المكنسة الكهربائية في وضعية الشحن باستمرار دون أية مشكلة أو خطر. وعلى أي حال فإذا كان قرارك أن تبقيها في الشحن قد تسخن القاعدة قليلاً ، وذلك أمر طبيعي.
نوصي بإعادة المكنسة الى الشاحن بعد الإستعمال فوراً لضمان جهوزية البطارية مُكتملة الشحن. وبالتالي تكون قد كسبت المنفعة القصوى من التنظيف بالإضافة الى وظيفة الأداء المستقلة. في حال عدم الإستعمال لفترة طويلة (مثلاً: التغيب بسبب إجازة ...)، يُستحسن فصل الشاحن عن التيار، مما يُسبب خسارة وظيفة الأداء المستقلة مرحلياً بسبب التفريغ الذاتي للبطاريات.

3 • تشغيل المكنسة الكهربائية

انزع سلك الشاحن من المكنسة. إذا بقي الشاحن موصولاً الى مأخذ التيار من ناحية والى المكنسة من الناحية الثانية فإن المكنسة لن يمكن تشغيلها.
احمل المكنسة من مقبضها، وحوّل مفتاح التشغيل (Stop/Start) الى الأسفل، نحو أحد مواقع السرعات الثلاث (الشكل 6):

- سرعة "Minimum" : تُستعمل لشفط السجاد والبُسُط. الناعمة والكثيفة (3a) وكذلك للأسطح الهشّة.
  يُرجى الملاحظة : يجب التأكد أن العجلات الخلفية للقاعدة دائماً نظيفة.
- سرعة "Medium" : تُستعمل للحصول على قوة أكثر لتنظيف جميع أنواع الأرضيات، وفي حال وجود أوساخ قوية (3b).
- سرعة "Turbo" : تُستعمل أكبر قدر من قوة الشفط الشديدة الفعالية لتنظيف جميع أنواع الأرضيات، وفي حال وجود أوساخ قوية (3b).

AR

- من المفروض أن تتم التصليحات بواسطة أخصائيين يستعملون قطع الغيار الأصلية.
- إنه من الخطر محاولة تصليح المنتج بنفسك في المنزل، قد يؤدي ذلك لحدوث أخطار.
- استعمل فقط الملحقات الأصلية من روينتا (فلترات، بطاريات ...).
- صمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، إن أي إستعمال خاطىء ولا يتبع الإرشادات المُعطاة، لن تكون Tefal مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.
- يجب التأكد دائماً من صلاحية انبوب الشفط الموجود في اعلى رأس المكنسة. فإذا كان هذا الأنبوب تالفاً يُرجى التوقف عن استعمال المكنسة الكهربائية.

2 • مصادر الطاقة الكهربائية

- يُرجى التأكد أن توتّر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبين في لوحة تعريف الشاحن الكهربائي المرفق.
- لا تفصل الشاحن الكهربائي عن مقبس التيار بواسطة شدّ السلّك بالقوة.
- لا إذا كان السلك الكهربائي التابع للشاحن تالفاً، أو إذا كان الشاحن نفسه لا يؤدي العمل بكفاءة، فلا تستعمل شاحن كهربائي آخر يختلف عن الشاحن الأصلي المرفق من الشركة المُصنّعة، واتصل بمركز Tefal لخدمة الزبائن أو توجه لأقرب مركز خدمة مُعتمد من Tefal الأقرب الى منزلك.

3 • التصليحات

يجب أن يتم تصليح المنتج بواسطة متخصّصين لإستبدال القطع التالفة بقطع أصلية . إنه من الخطر جداً أن تقوم بتصليح المنتج بنفسك، كما تسقط الكفالة عن المنتج.

وصف أجزاء المنتج

1. مقبض مريح
2. زر "تشعيل/إيقاف" (Stop/Start)
   - **2a**. موقع "توقف"
3. مؤشر ضوئي للسرعة
   - **3a**. موقع "Minimum" (الحد الأدنى)
   - **3b**. موقع "Medium" (وسط)
   - **3c**. موقع "Turbo" (تيربو)
4. مؤشر ضوئي للشحن (Mini، Medium، Max)
5. عنق المكنسة
6. جسم المنتج
7. برغي للإقفال
8. شبكة خروج الهواء
9. حجيرة الغبار
   - **9a**. خزّان الغبار (٠،٥ لتر)
   - **9b**. فاصل الغبار
   - **9c**. فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي
   - **9d**. غطاء
10. وصلة للخرطوم
11. رأس الشفط "Delta" مع الفرشاة الكهربائية المدمجة
    - **11a**. فرشاة كهربائية
    - **11b**. مؤشر ضوئي *
    - **11c**. لسانين
    - **11d**. تجاويف للإلتقاط
12. عجلات
13. شاحن كهربائي
    - – ١٤،٤ فولط ، ١٨ فولط و٢٥،٢ فولط: مرجع *RS-RH5275
    - – ١٤،٤ فولط، ١٨ فولط و٢٥،٢ فولط/Korea: مرجع *RS-RH5400
    - – ١٤،٤ فولط، ١٨ فولط و٢٥،٢ /H-K: مرجع *RS-RH5401
14. البطاريات
    - ١٤،٤ فولط : مرجع : *RS-RH5272
    - ١٨ فولط : مرجع : *RS-RH5273
    - ٢٥،٢ فولط : مرجع : *RS-RH5274
15. أداة

قبل الإستعمال للمرة الأولى

1 • تحضير وتركيب المنتج

انزع التغليف وتخلّص من جميع الملصقات. إحتفظ ببطاقة الضمانة، واقرأ إرشادات الإستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى.

- انزع البرغي من عنق المكنسة واترك الصامولة في مكانها.
- ركّب عنق المكنسة بإدخاله بعناية في الجزء العلوي من جسم المنتج (الشكل 1).
- ادخل البرغي (7) في عنق المكنسة واقفله بإحكام باستعمال الأداة المرفقة مع المنتج (شكل 2)
- ركّب رأس الشفط Delta (11) بإقفاله في مكانه في الجزء السفلي من جسم المنتج (الشكل 3).
- ركب حُجيرة الغبار على جسم المنتج الرئيسي (شكل 19).

*قد تختلف بحسب الموديل

انصائح من أجل السلامة

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول. (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية ، قوانين البيئة، وغيرها ...).

- لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التّامة والدراية في استعمال هذا المنتج من أجل سلامتهم.
يجب مراقبة الأطفال والتأكد بأنهم لا يلعبون بالمنتج ولا يتخذونة لعبة بين ايديهم.
- يُسمح باستعمال هذا المنتج للإطفال ممن هم فوق سن الثامنة (٨) من عمرهم، والأشخاص البالغون الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية والحسية والعقلية، أو نقص في الخبرة والمعرفة، مع الإستمرار في مراقبتهم، أو في حال توفرت لهم المعلومات والإرشادات اللازمة عن كيفية استعمال هذا المنتج، مُدركين الأخطار المُحتملة الناتجة عن سوء الإستعمال. يجب أن يُمنع الأطفال عن اللعب بالمنتج. يجب أن يبقى الأطفال ممن هم بعمر الثامنة وما فوق تحت الرقابة والإشراف عند القيام بأعمال الصيانة والتنظيف على المنتج.
يُرجى إبقاء المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيداً عن متناول الأطفال.
- يُرجى عدم استعمال المنتج في حال إذا كان السلك الكهربائي تالفاً. في هذه الحالة فإن السلك الكهربائي بالإضافة الى نظام لفه السلك في المكنسة الكهربائية يجب استبدالهما بواسطة مركز خدمة Tefal المُعتمد.

1 • إحتياطات قبل الإستعمال

- مكنستك الكهربائية هي منتج كهربائي: يجب استعمالها وتشغيلها في ظروف عادية. يجب استعمال المنتج وحفظه بعيداً عن متناول الأطفال. لا تترك المنتج دون مراقبتك عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. ابق نهايات الخراطيم والفوّهة بعيداً عن العينين والأذنين.
- لا تشفط الأسطح الرطبة، أو أي نوع من السوائل مهما كانت طبيعتها؛ أو المواد الحارة، المواد الدقيقة والناعمة جداً مثل البودرة، الإسمنت، أوالرماد؛ القطع الحادة الكبيرة مثل الزجاج، مواد خطرة مثل المواد التحليلية أو مواد الدهان؛ المواد الكاشطة، مثل الأسيد، أو المنظفات الحارقة؛ المواد القابلة للإشتعال أو الإنفجار مثل البترول أو المواد التي يدخل الكحول في تركيبها.
- لا تغمر المنتج أو الشاحن الكهربائي جزئياً أو كلياً بالماء أو في أي سائل آخر، ولا تعرض المنتج أو الشاحن الكهربائي للرذاذ.
- لا تخزن المنتج خارج المنزل، واحفظه دائماً في مكان بارد وجاف في جميع الأوقات.
- لا تضع المنتج بالقرب من مصادر الحرارة (مثل الفرن، أجهزة التسخين الكهربائية أو أجهزة التبريد الساخنة).
- لا تُعرّض البطاريات لأكثر من حرارة الغرفة فوق ١٠٤ درجات فهرنهايت (٤٠ درجة مئوية).
- لا تفك المكنسة الكهربائية عندما تكون قيد التشغيل.
- لا تُشغّل المكنسة الكهربائية دون وجود حُجيرة الغبار أو فلتر حماية المحرك الإسفنجي المطاطي.
- لا تستعمل المنتج في الحالات التالية:
  – إذا سقط أرضاً وظهرت عليه علامات العطب أو لم يعد يؤدي العمل بشكل عادي.
  – إذا كان الشاحن الكهربائي أو السلك التابع له تالفاً.

في أي حالة من هذه الحالات لا تفتح المنتج بنفسك، ويرجى عرضه على أقرب مركز خدمة تعتمده Tefal، وذلك للحاجة الى أدوات خاصة تجنباً للحوادث أثناء التصليح.

AR

المحتويات

نصائح من أجل السلامة **60**
١ إحتياطات قبل الإستعمال 60
٢ مصادر الطاقة الكهربائية 59
٣ التصليحات 59

وصف أجزاء المنتج **59**

قبل الإستعمال للمرة الأولى **59**
١ تركيب الجهاز 59
٢ شحن البطارية 58
٣ تشغيل الجهاز 58
٤ التخزين 56

التنظيف والصيانة **56**
١ تنظيف حُجيرة الغبار 56
٢ استبدال الفلتر الإسفنجي المطاطي لحماية المحرك 55
٣ العناية والصيانة للمكنسة الكهربائية 55

البطاريات **55**
١ استبدال البطارية 55
٢ الإستغناء عن الجهاز 55

الحفاظ على البيئة **54**

التصليحات **54**

الضمانة **53**

TE_ASPIRATEUR AFEL_903467-01_903467/01 17/06/16 16:09 PageC6